20206

NEDERLANDSE OMROEP STICHTING
EIGENDOM

Trois

GRANDES SONATES

pour le

Pianoforte

avec accompagnement de

Violon obligé

composées et dédiées

à

J. B. CRAMER

par

G. ONSLOW.

Oeuv. 11. — Nº III.

Leipsic
Chez Breitkopf & Härtel.
Pr. 25 Ngr.

Onslow, Georges - Trois grandes sonates
uit de collectie van de
Muziekbibliotheek van de Omroep
bibliotheeknummer 20206-M
Pagina 1 van 19

Sonata No. 4 for Piano and Violin

in f-minor, op. 11 no. 3

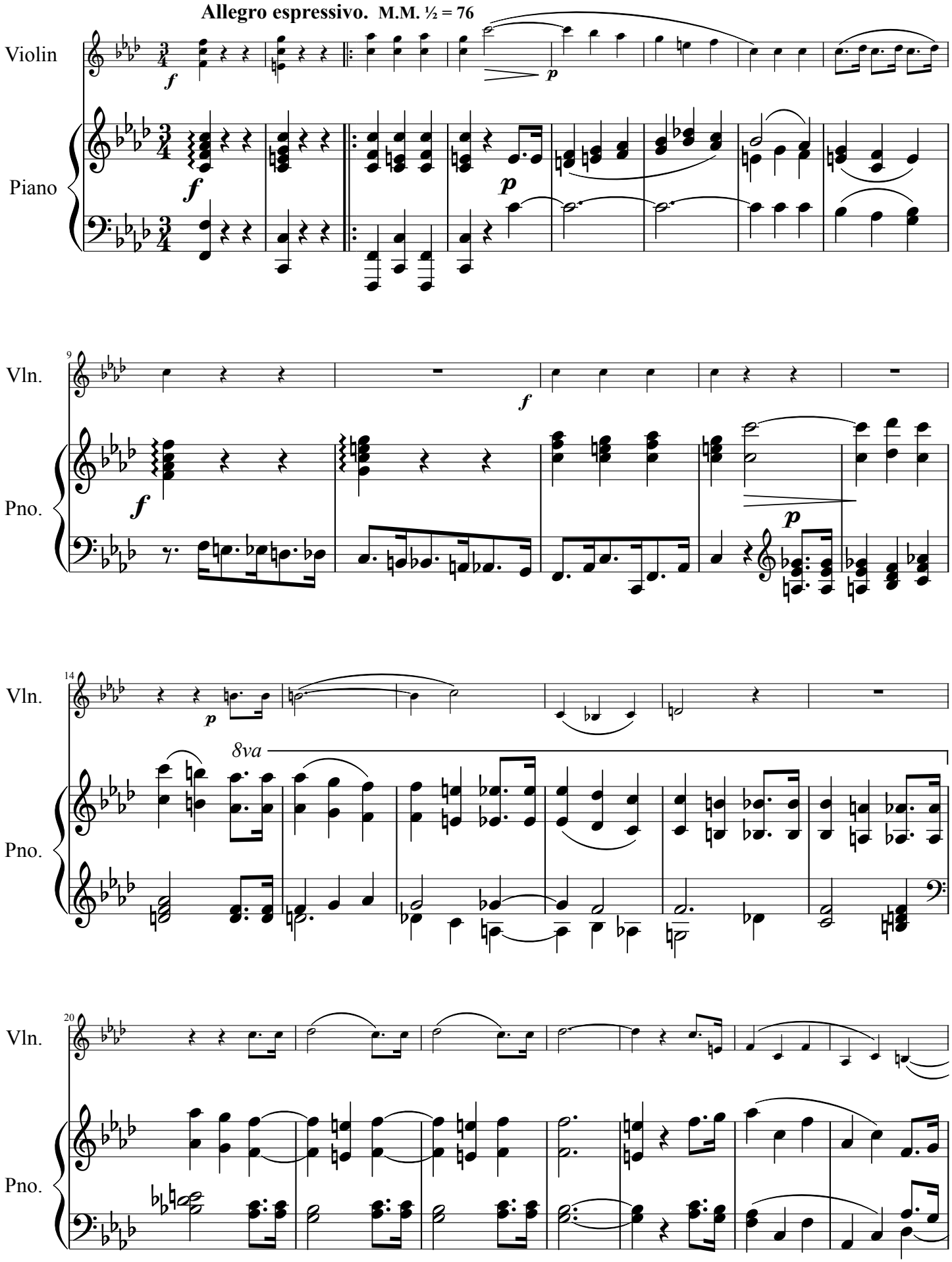
Georges Onslow, 1784 - 1853

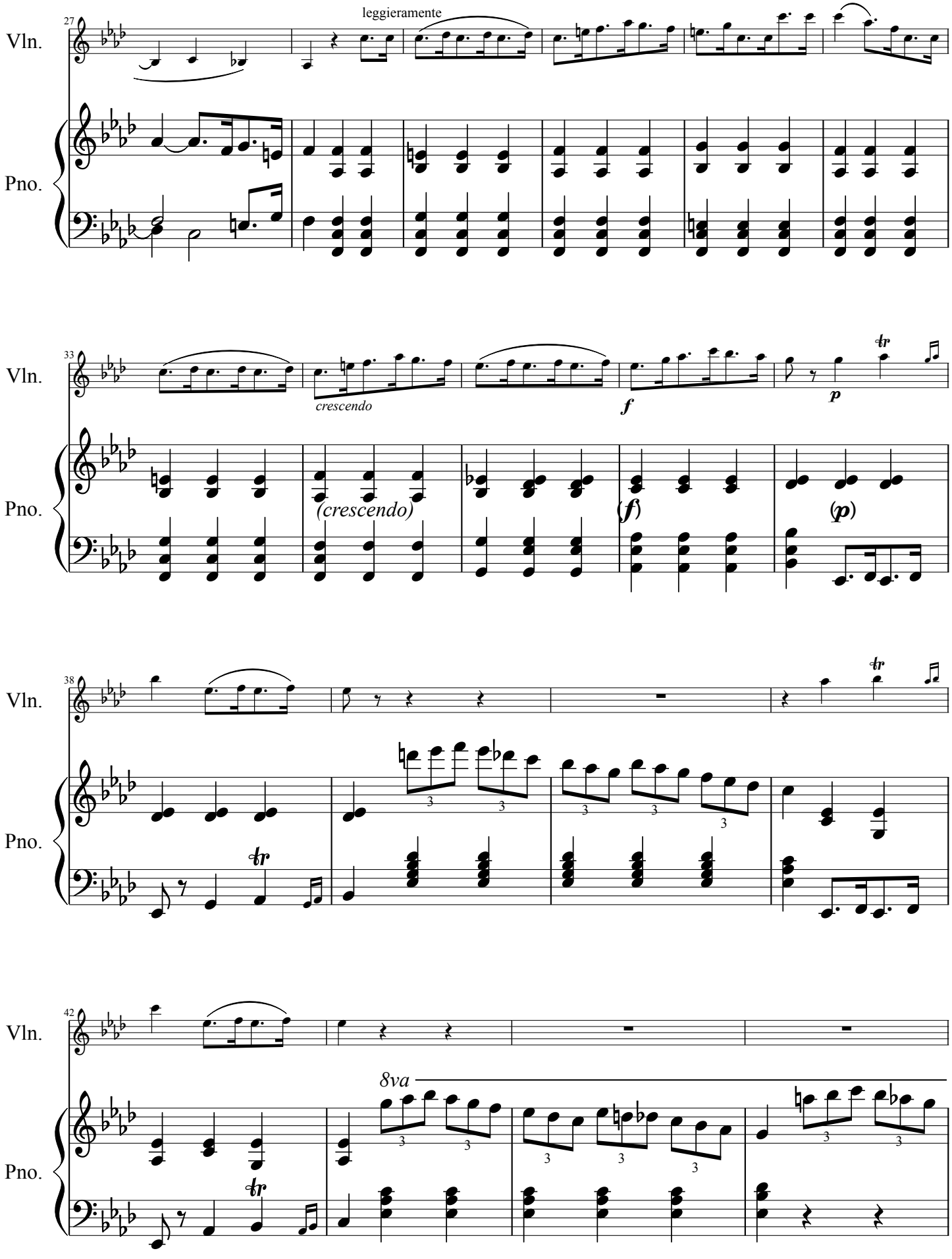
This version of the violin sonata no. 3 op. 11 No. 3 by Georges Onslow--intended as rehearsal and performance material--is based on a Breitkopf & Haertel edition of all three sonatas of op. 11 (ca. 1826; plate number 4362) that is published on IMSLP.com--from which the title page has also been borrowed. The original title was (translated from French) "Sonata for piano accompanied by an obbligato violin"--a very precise decription of the work. The original consists of two parts for the two instruments in reasonably readable print. It was re-typeset as literally as possible using the Musescore software package (version 1.2.; freeware, see Musescore.org for details). Unlike the original it includes measure numbers and a piano score containing the violin parto in order to facilitate rehearsals. Care was also taken to arrange the violin part properly for page turns. Markings or corrections were added during the type-setting only in cases where the original had obvious inconsistenciesor errors.

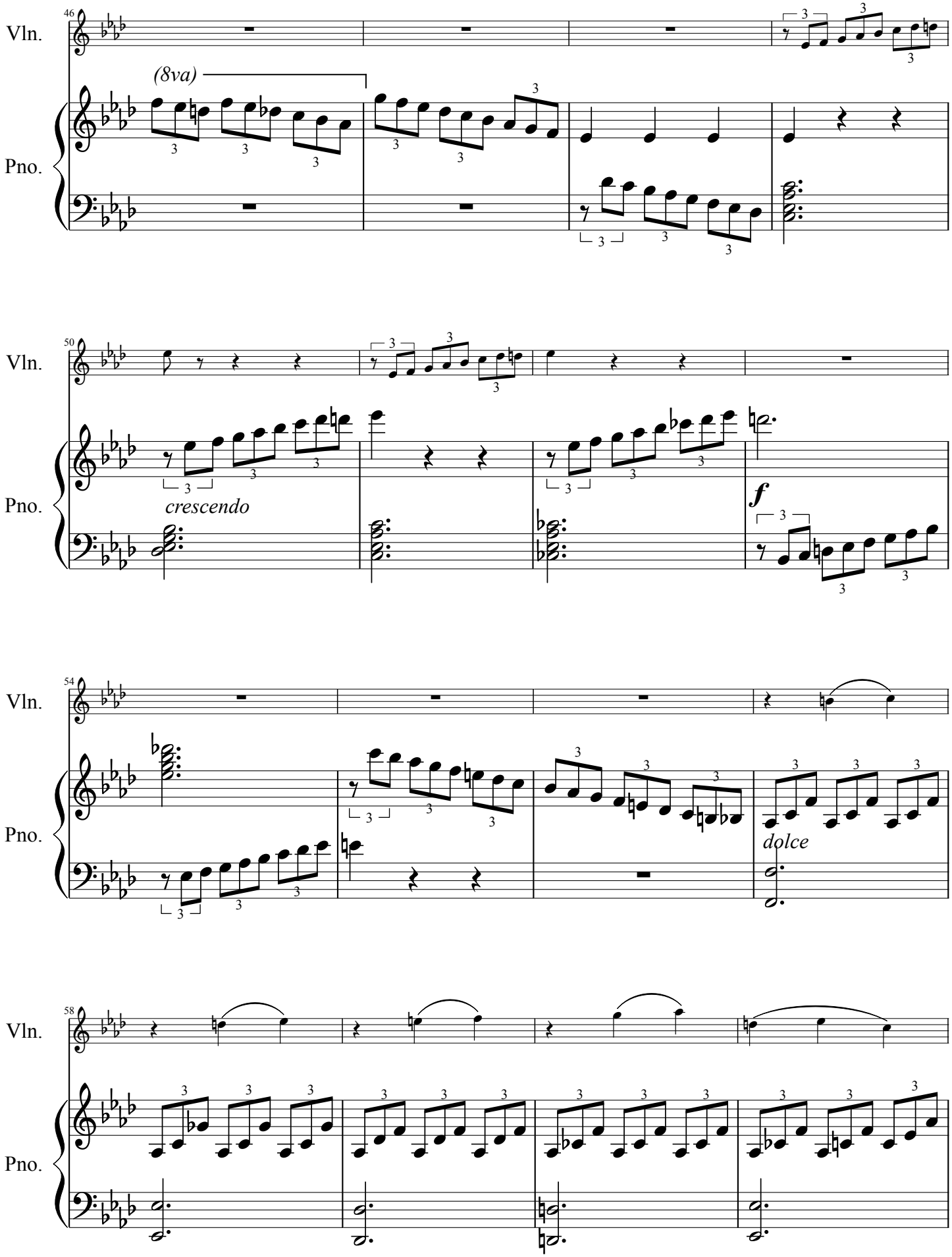
Metronome figures and fingerings (where present) were copied from the original.
Dynamic markings:
Additional markings: Added in brackets..
Suggested additional hair pins: In brackets.
The markings *dolce* and *sotto voce* imply ***p*** or ***mp***, usually in a leading voice, *dolcissimo* implies ***pp***.
Slurs:
Suggested additional slurs (mostly for consistency): dotted line.
Articulation:
Typeset exactly as in original.
Accidentals and grace notes:
The original contains plenty of reminder accidentals, however a small number has been added during typesetting.
Accidentals missing in the original and suggested grace notes were put in brackets.

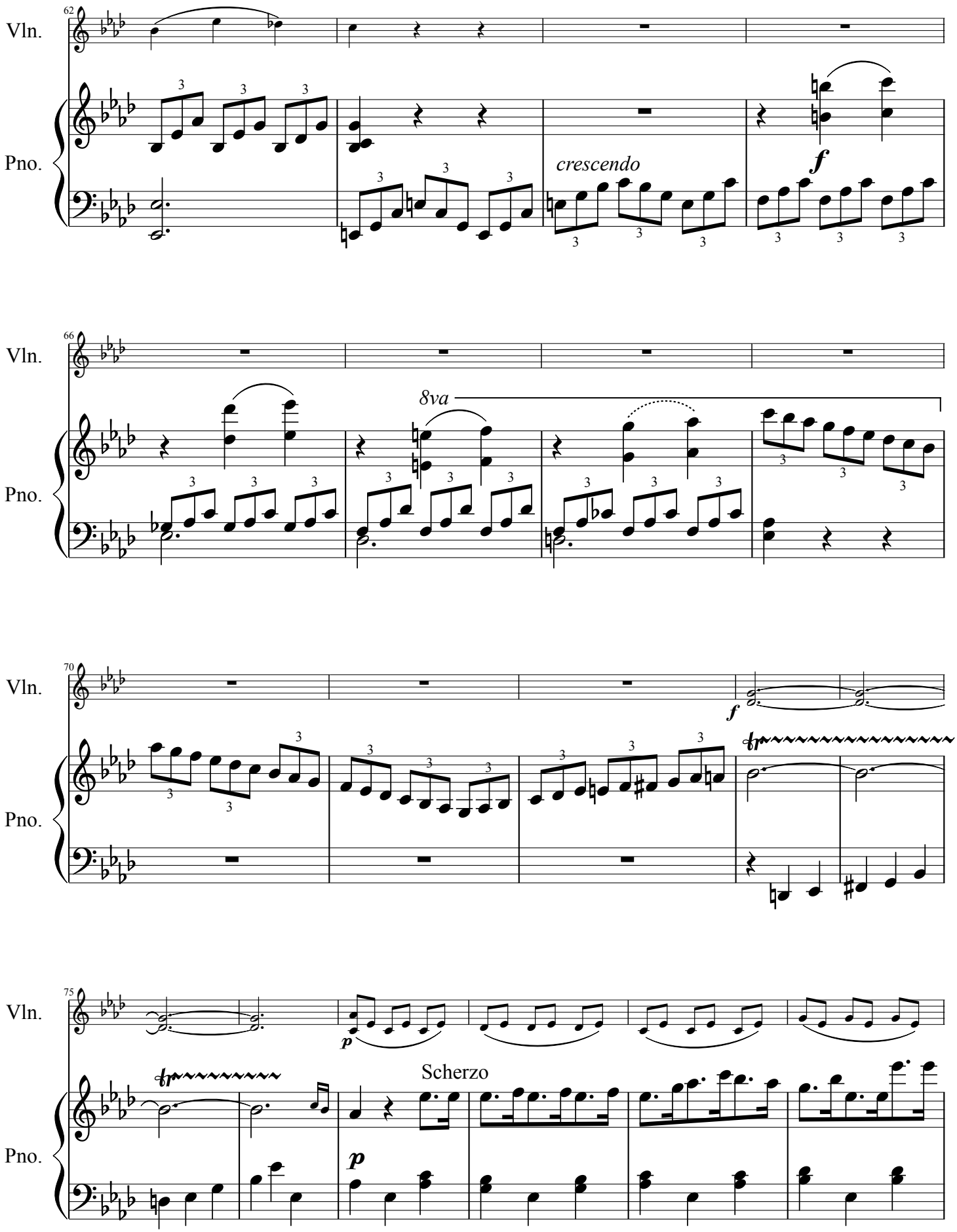
Allegro espressivo:
Measure 77: piano right hand: marking "scherzo" barely legible; may possibly be some other word.
Measure 106-108: this proposal is only one way to correct the contradicting dynamics in measures 107/108; alternatively one may correct the violin part to reflect the dynamics of the piano part.
Measure 111: the ***ff*** in the violin part--but not in the piano part--is never taken back to the ***f*** of the beginning. Several corrections are possible, e.g. ignoring the ***ff*** or playing ***ff*** in both instruments until measure 117 2nd beat where ***f*** would be reset. None of these were chosen to be included in the typeset; the decision is for performers to make.
Measure 283: violin: originally ***f*** from 283 to 285; corrected to match the piano part.
Adagio:
Measure 36 and 71: *dolcissimo* in piano part possibly already on the third beat of the preceding measure to match the violin part.
Measure 53: violin 2nd beat: dotted eighth corrected to double dotted eighth in accordance with piano part, see also analogy with measures 3 and 11.
Measure 80: violin part in original has ***f*** at m. 80; corrected here to *crescendo* at m. 80 and ***f*** at m. 81.
Finale:
Measures 1-4 and analogous measures throughout the movement (rondo-theme): "***fz***" and "<" signs are inconsistently marked in the original and appear in the typeset exactly as in the original.
Measure 274 missing in violin part of original (rest).
Measure 290 missing in violin part of original; conjectured to be 1/2 note c'.

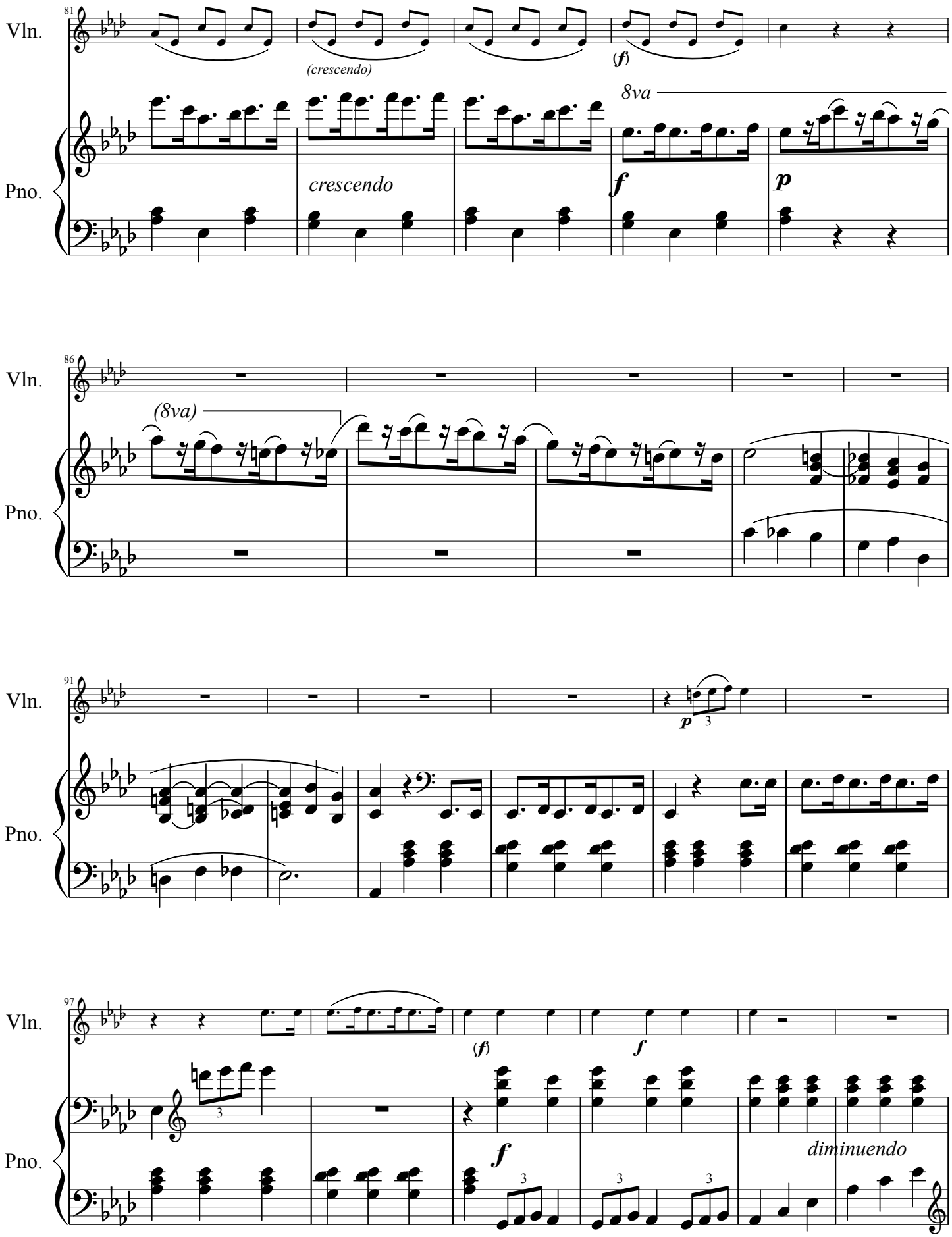
Performance times (some of the tempi were changed from the original to make them more realistic):
I. Allegro espressivo: M.M. 1/4 = 160, 10.5 min; II. Adagio: 1/4 = 60, 7.5 min; III. Finale: ¼ = 120, 5.5 min.
Total performance time: approximately 24 min.

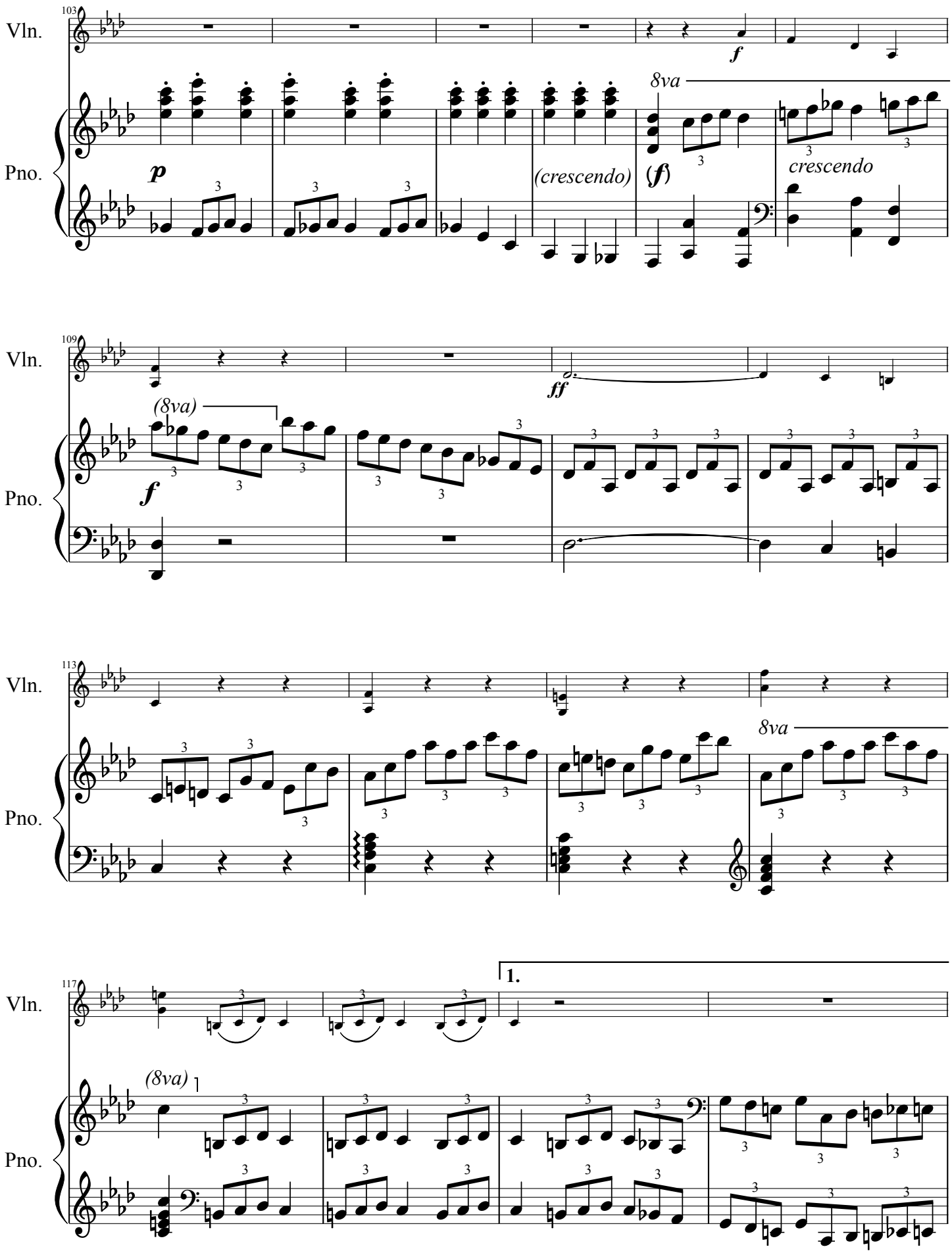

Allegro espressivo. M.M. ½ = 76
Violin
Piano
Vln.
Pno.
8va

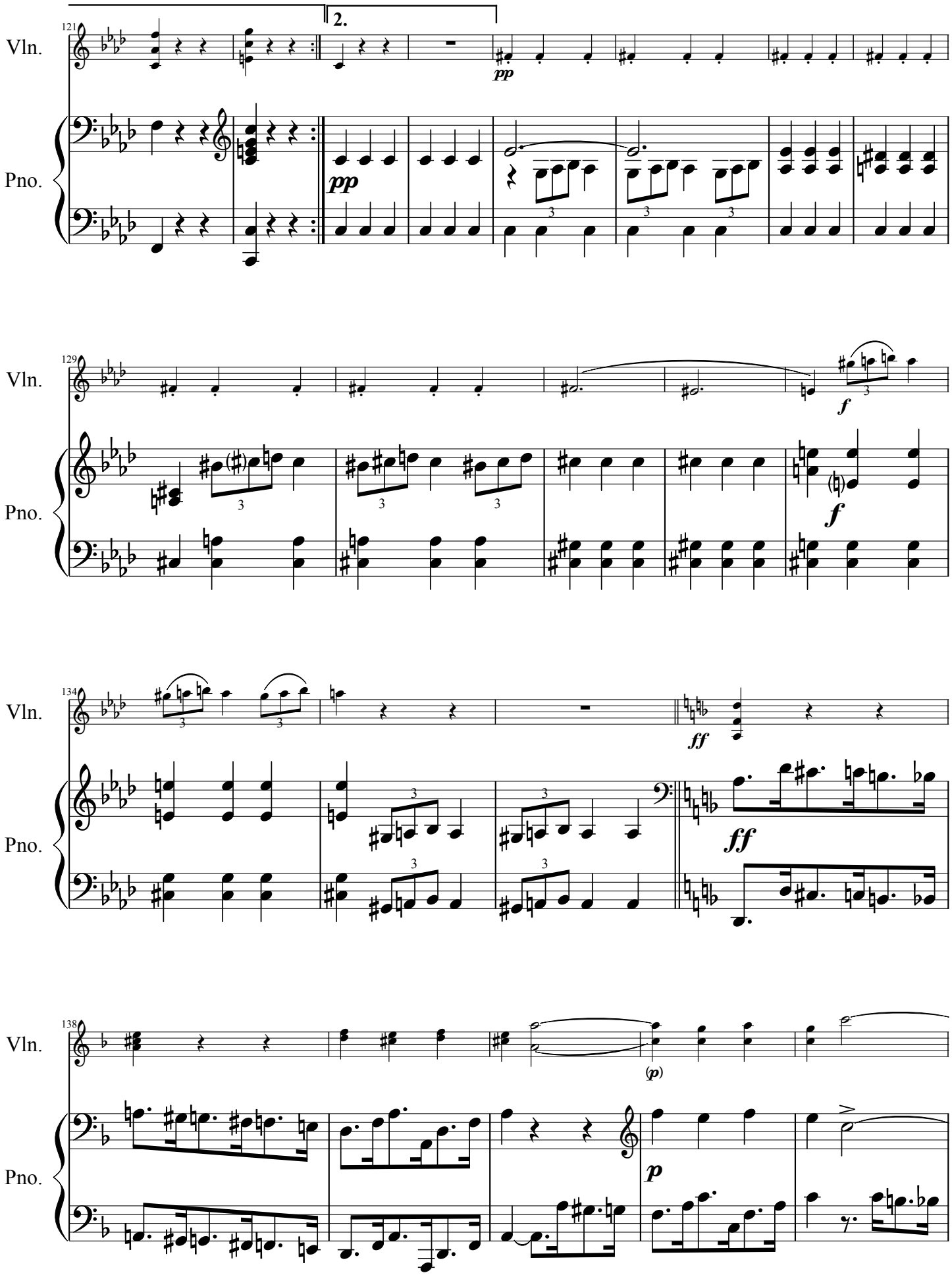

27
leggieramente
Vln.
Pno.
33
crescendo
(crescendo)
f
(f)
p
(p)
tr
38
42
8va

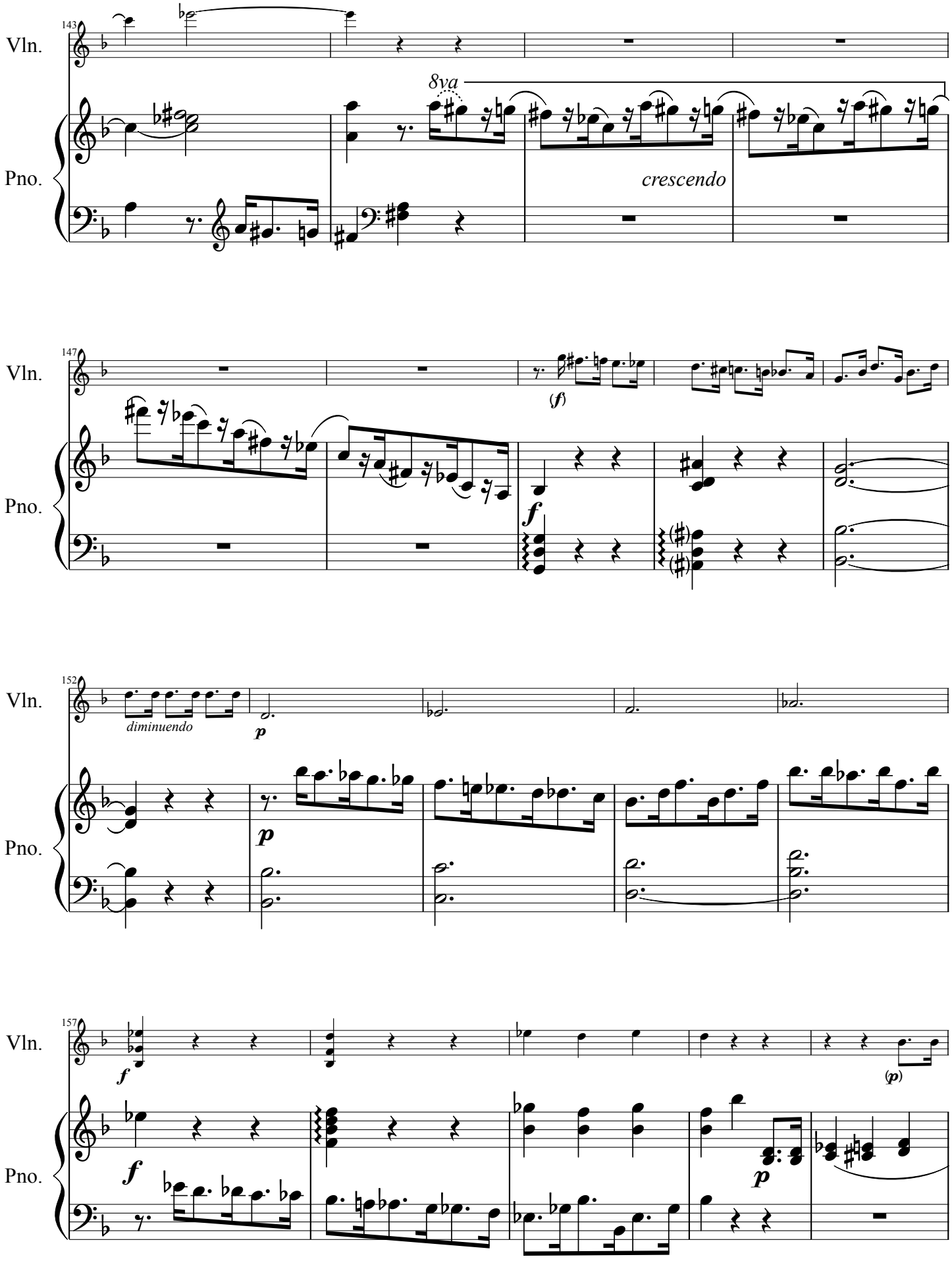

46
Vln.
Pno.
(8va)
50
Vln.
Pno.
crescendo
f
54
Vln.
Pno.
dolce
58
Vln.
Pno.

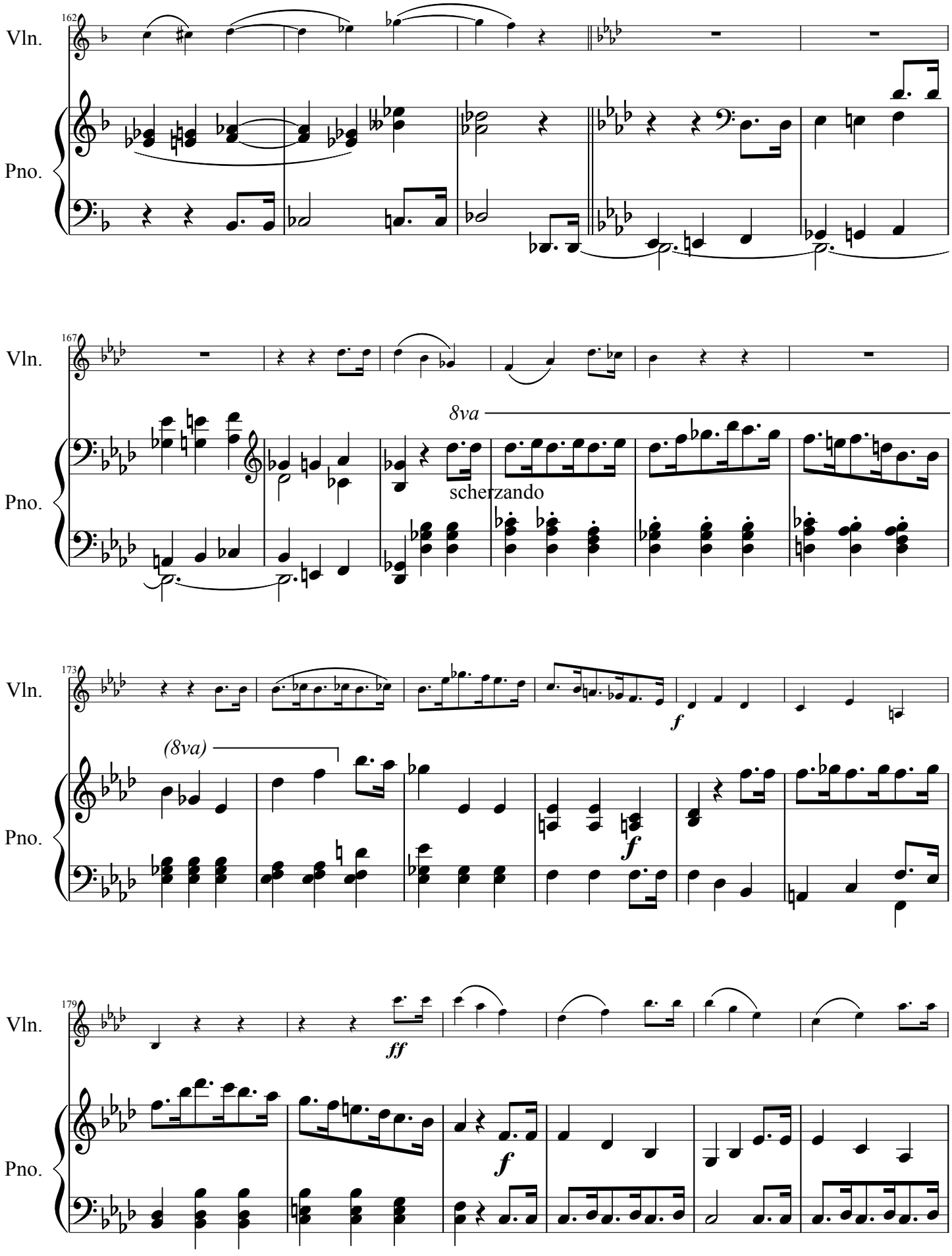

62
Vln.
Pno.
crescendo
f
66
Vln.
Pno.
8va
70
Vln.
Pno.
f
75
Vln.
Pno.
p
Scherzo
p

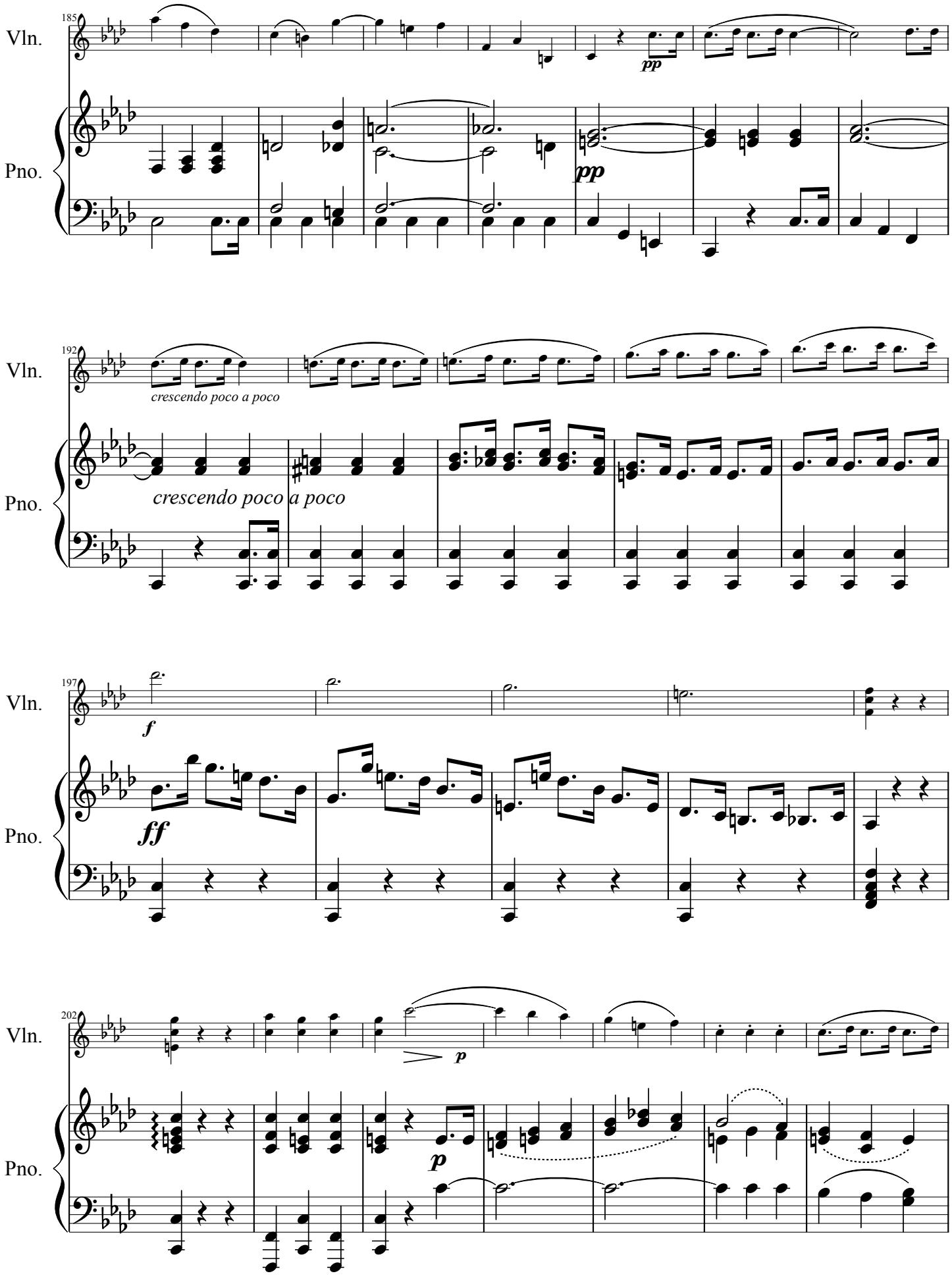

81
Vln.
Pno.
(crescendo)
(f)
8va
crescendo
f
p
86
(8va)
91
3
97
(f)
f
3
diminuendo

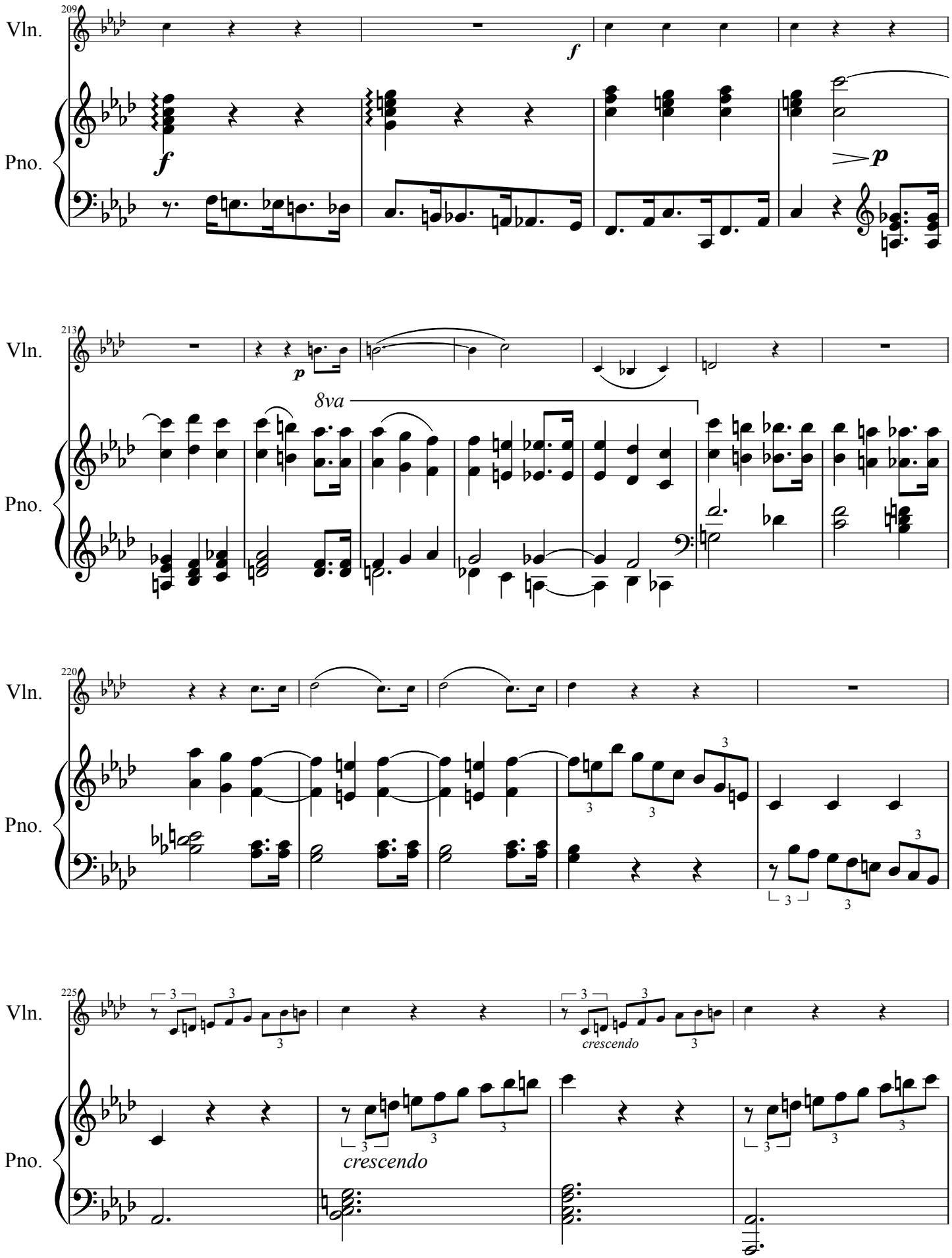

103
Vln.
Pno.
p
f
8va
(crescendo)
(f)
crescendo
109
ff
(8va)
f
113
8va
117
1.
(8va)

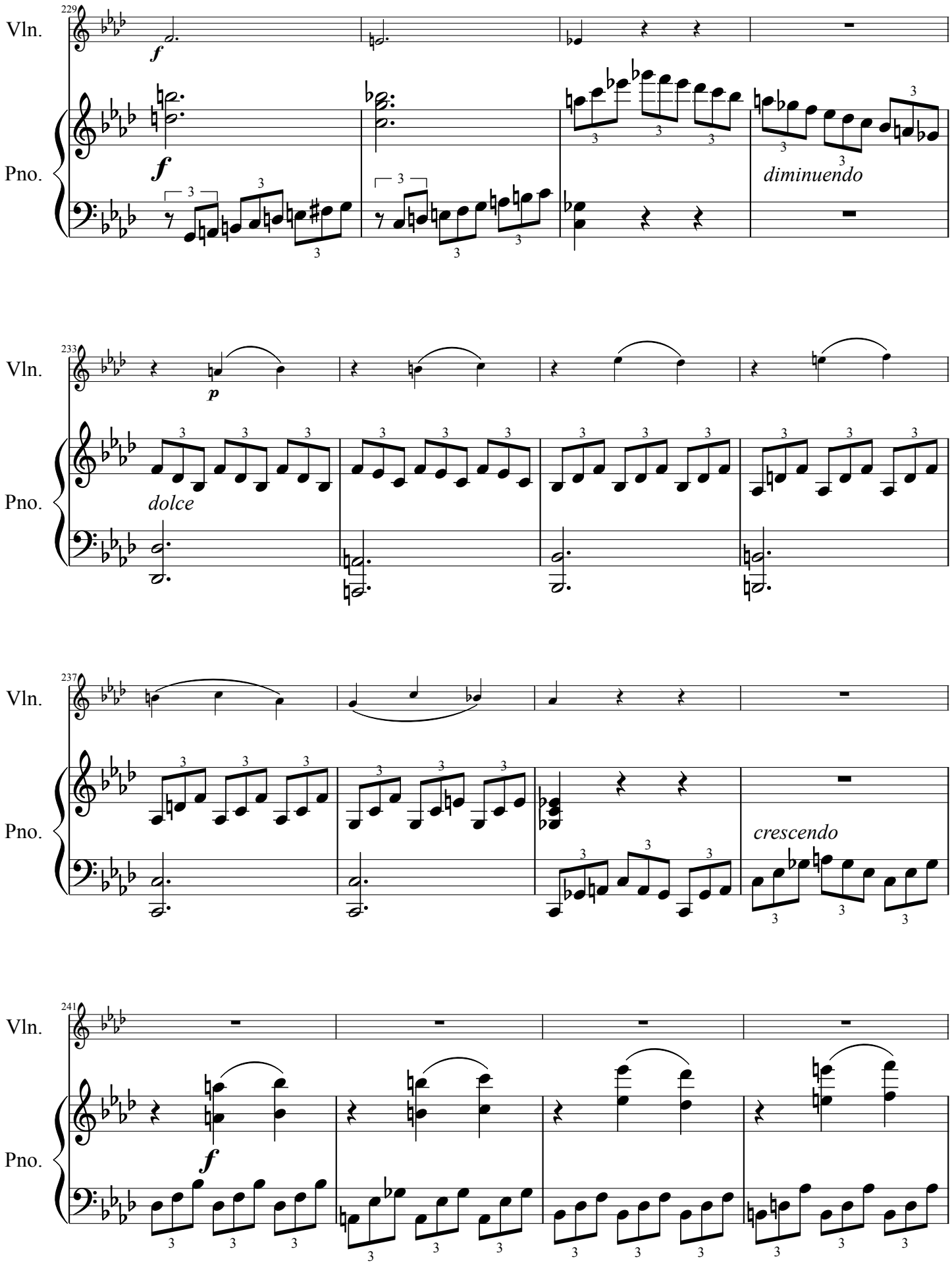

121
Vln.
Pno.
2.
pp
pp
129
Vln.
Pno.
f
f
134
Vln.
Pno.
ff
ff
138
Vln.
Pno.
(p)
p

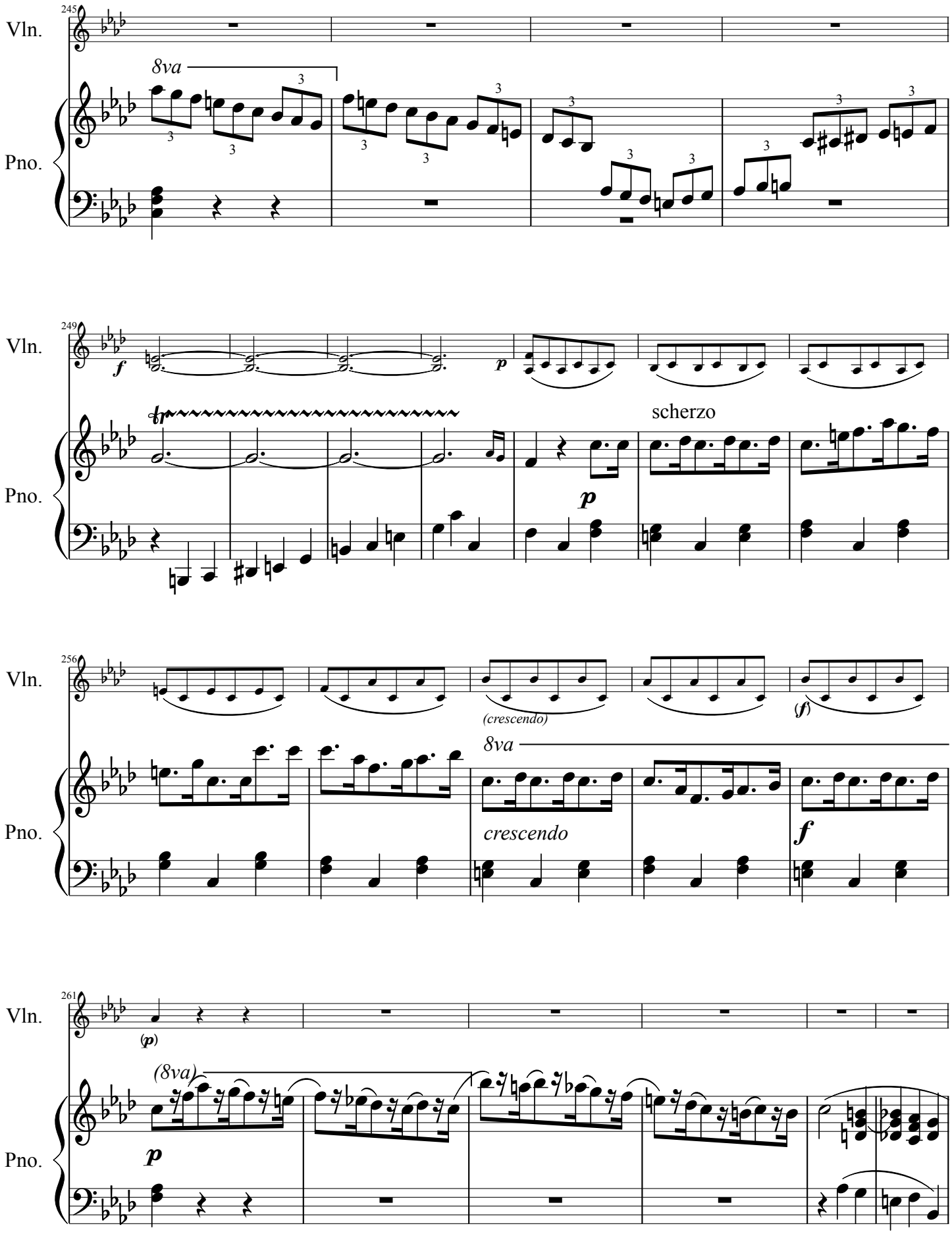

143
Vln.
Pno.
8va
crescendo
147
Vln.
Pno.
(f)
f
152
Vln.
Pno.
diminuendo
p
p
157
Vln.
Pno.
f
f
(p)
p

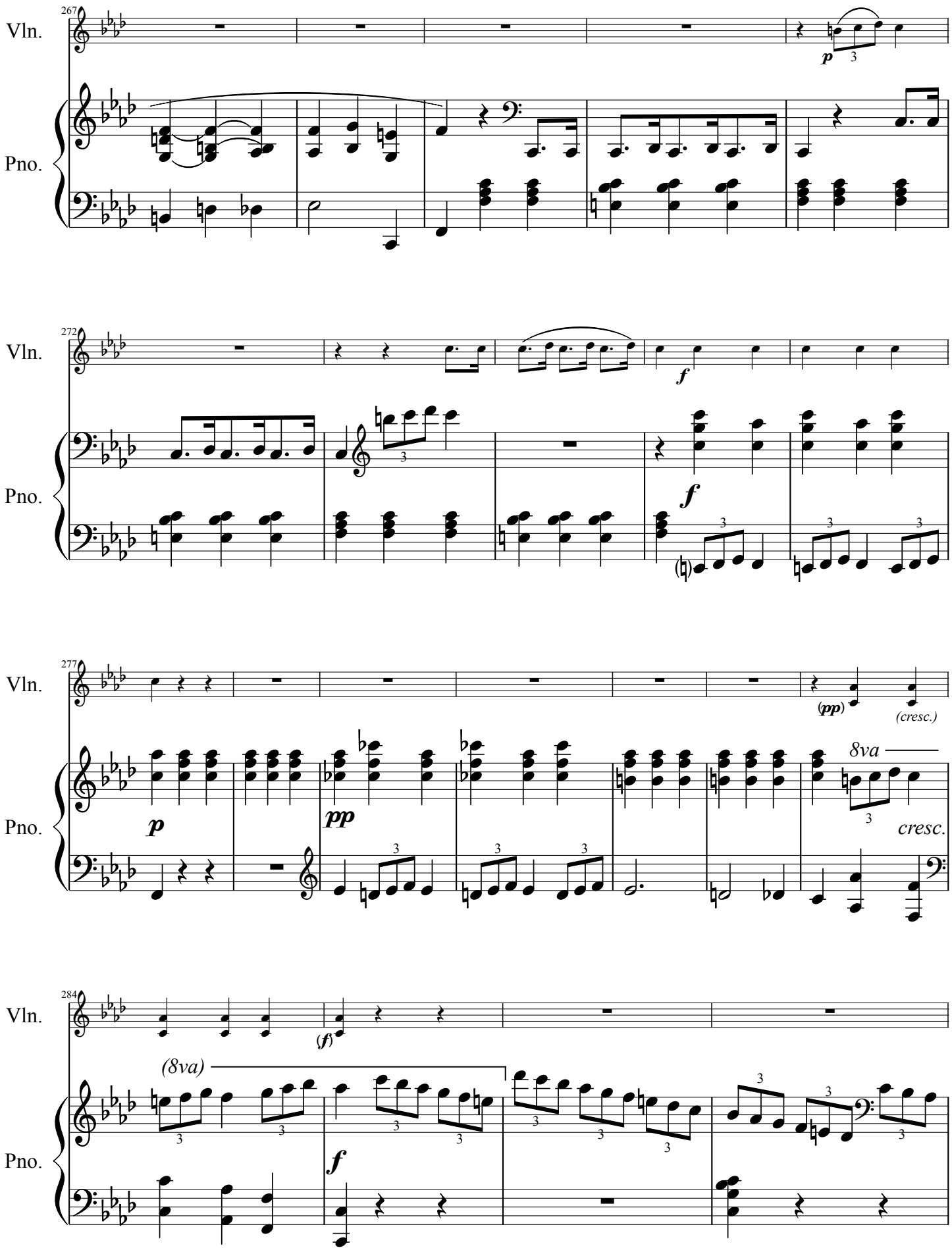

162
Vln.
Pno.
167
Vln.
8va
Pno.
scherzando
173
Vln.
f
(8va)
Pno.
f
179
Vln.
ff
Pno.
f

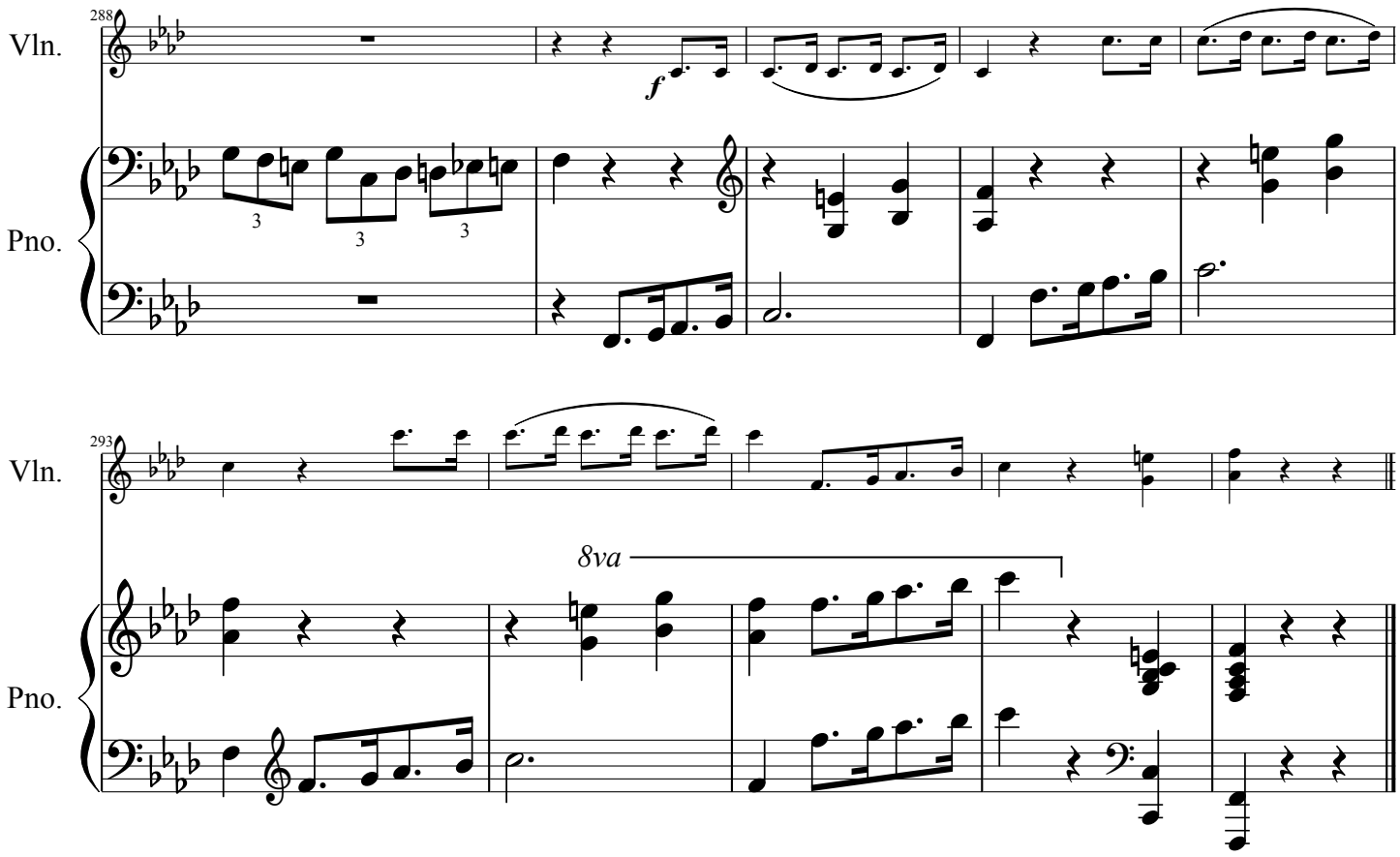

185
Vln.
Pno.
pp
pp
192
Vln.
Pno.
crescendo poco a poco
crescendo poco a poco
197
Vln.
Pno.
f
ff
202
Vln.
Pno.
p
p


209
Vln.
Pno.
f
f
p
213
Vln.
Pno.
p
8va
220
Vln.
Pno.
3
3
3
3
225
Vln.
Pno.
3
3
3
crescendo
3
3
crescendo
3
3
3
3

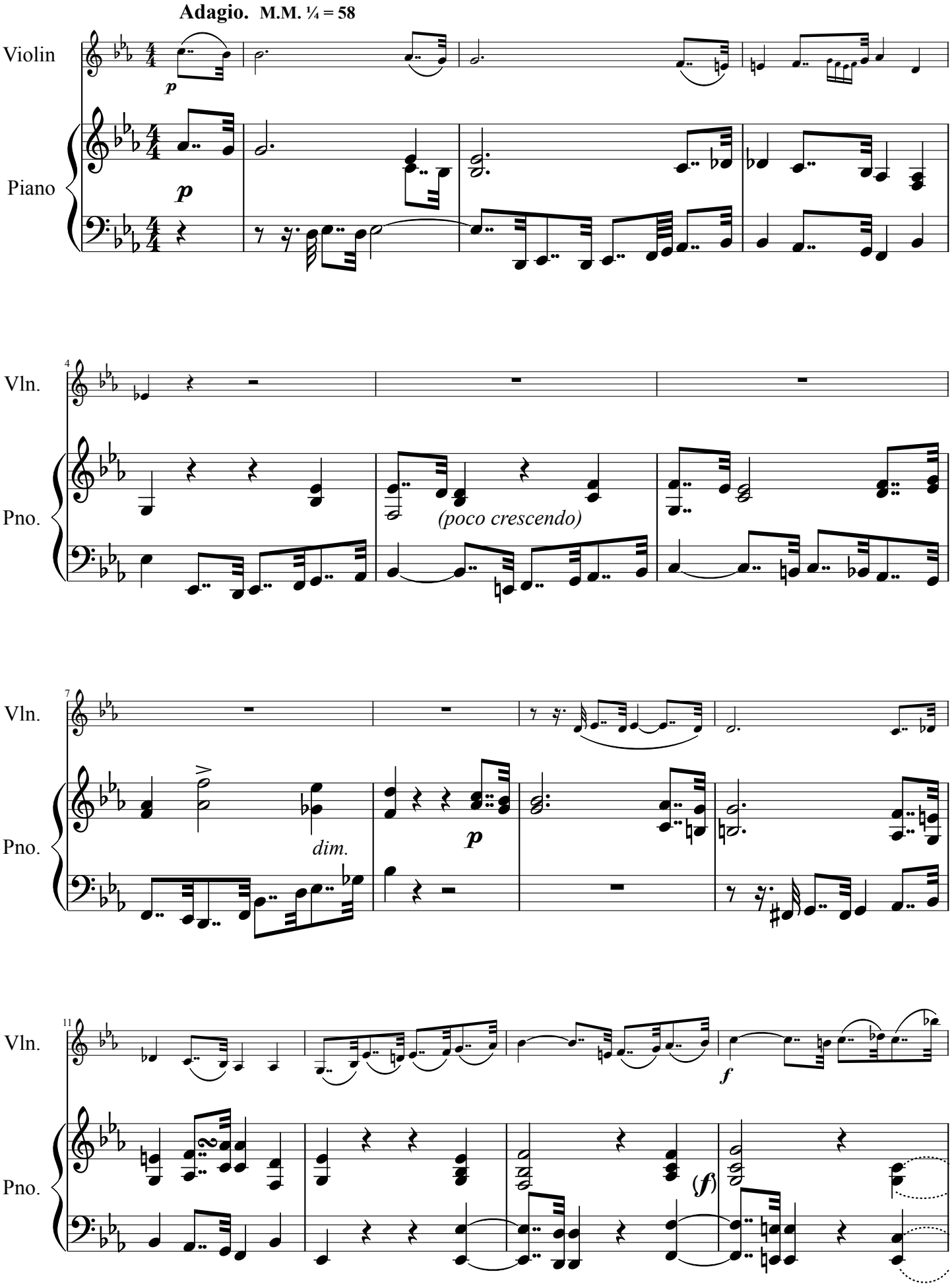

229
Vln.
Pno.
f
f
diminuendo
233
Vln.
Pno.
p
dolce
237
Vln.
Pno.
crescendo
241
Vln.
Pno.
f

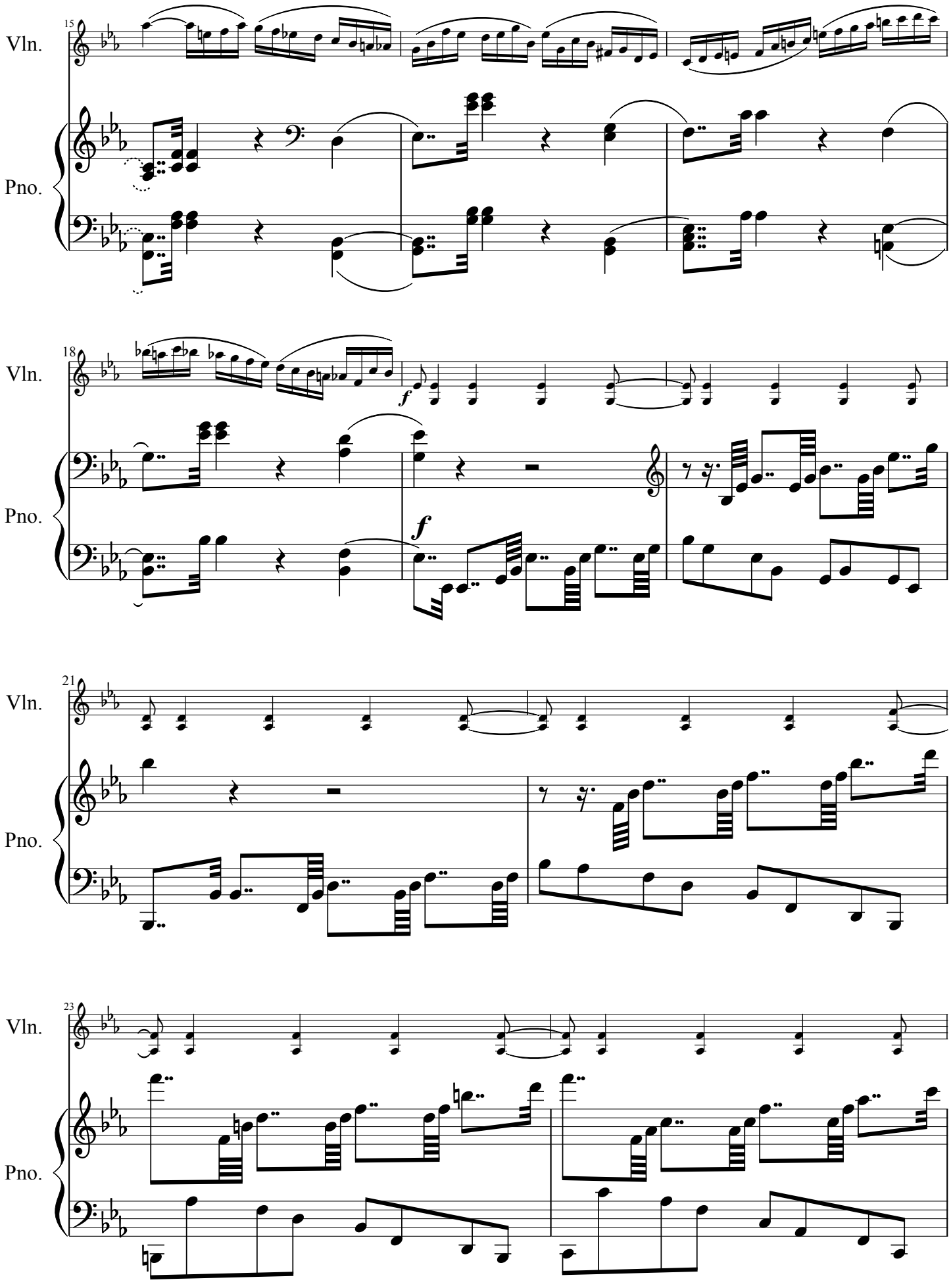

245
Vln.
Pno.
8va
249
Vln.
Pno.
scherzo
256
Vln.
Pno.
(crescendo)
8va
crescendo
261
Vln.
Pno.
(8va)

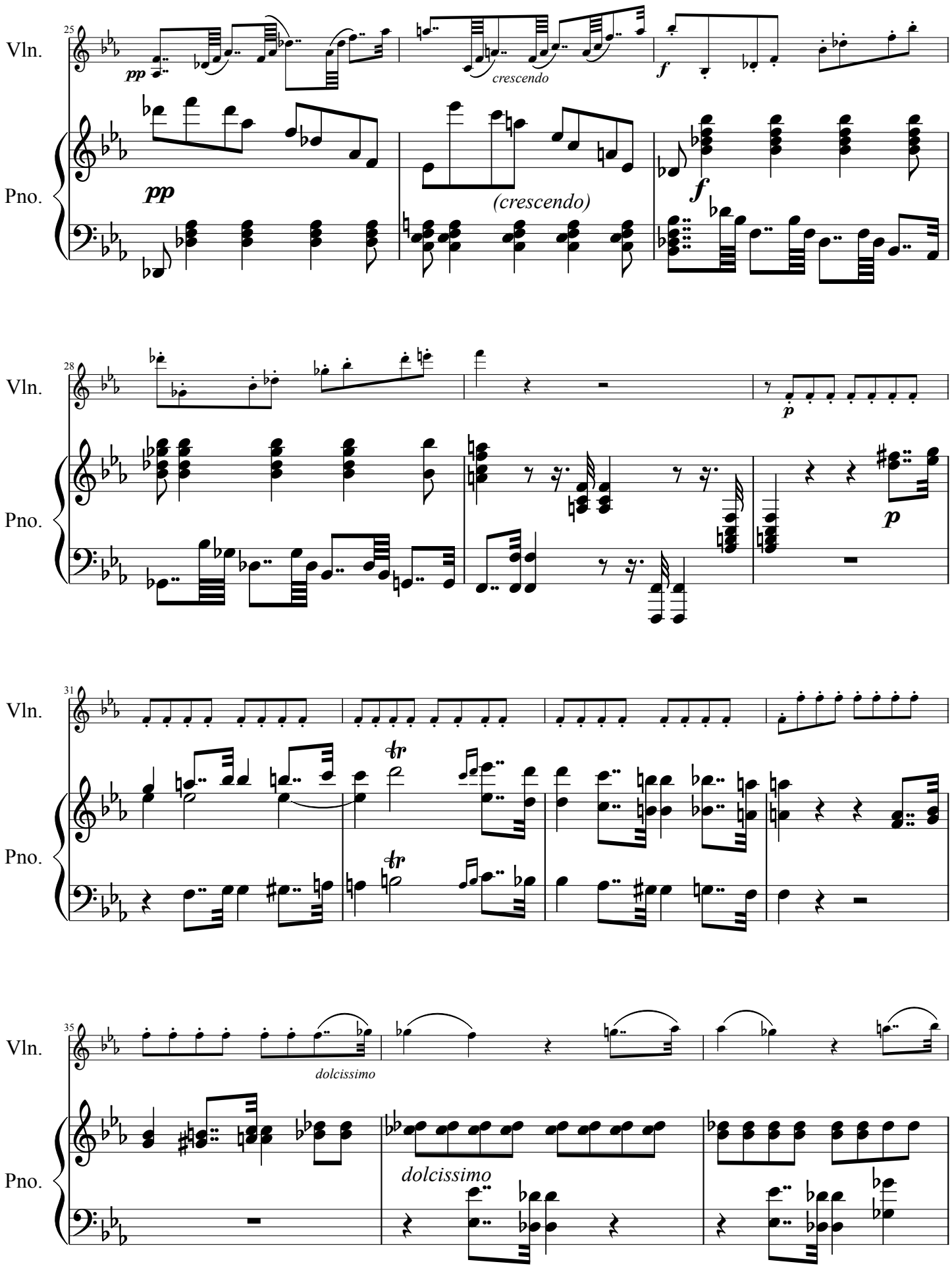

267
Vln.
Pno.
p
3
272
Vln.
Pno.
f
f
3
277
Vln.
Pno.
(pp)
(cresc.)
p
pp
8va
cresc.
3
284
Vln.
Pno.
(f)
(8va)
f
3

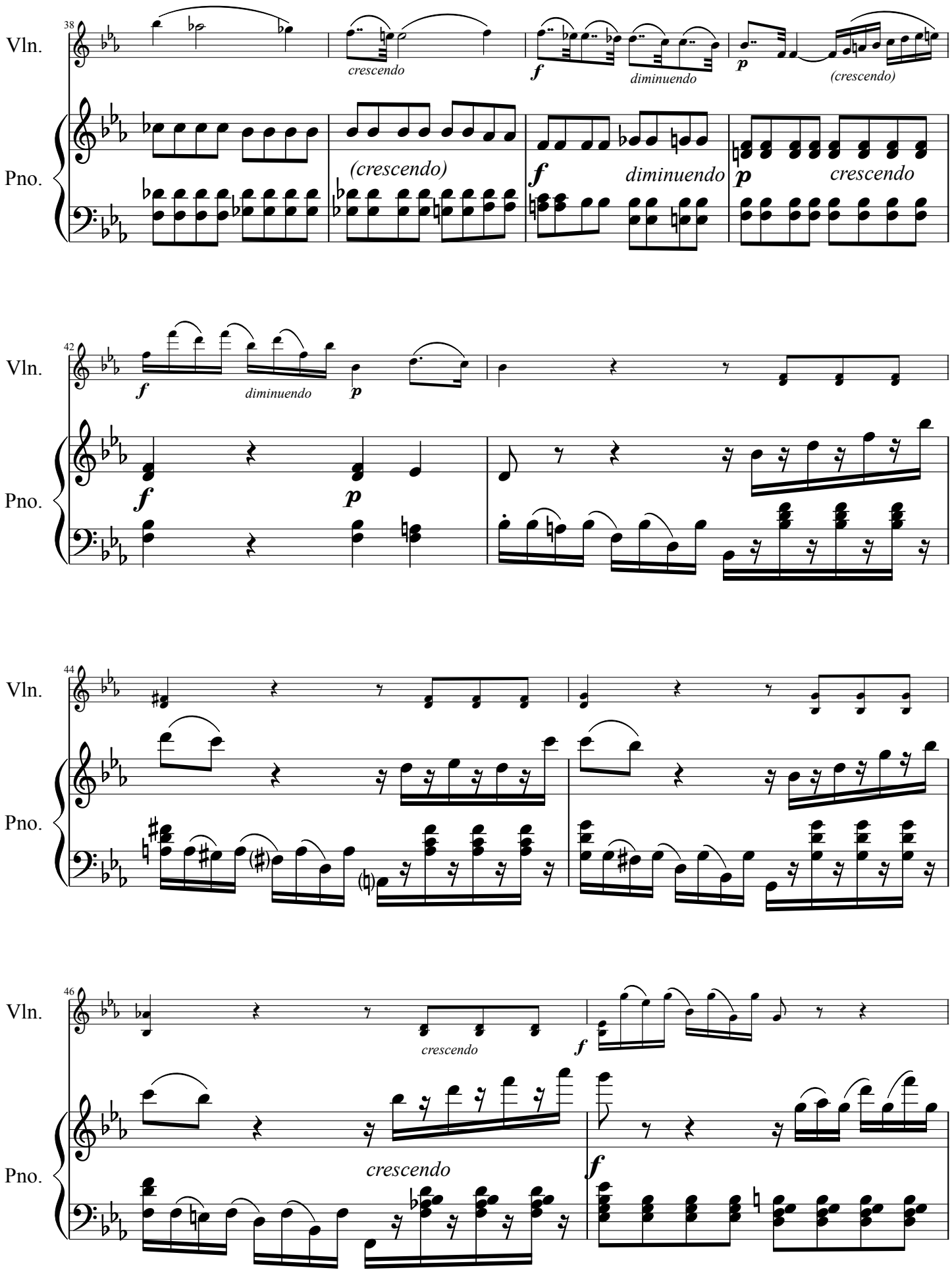

288
Vln.
Pno.
f
3
3
3

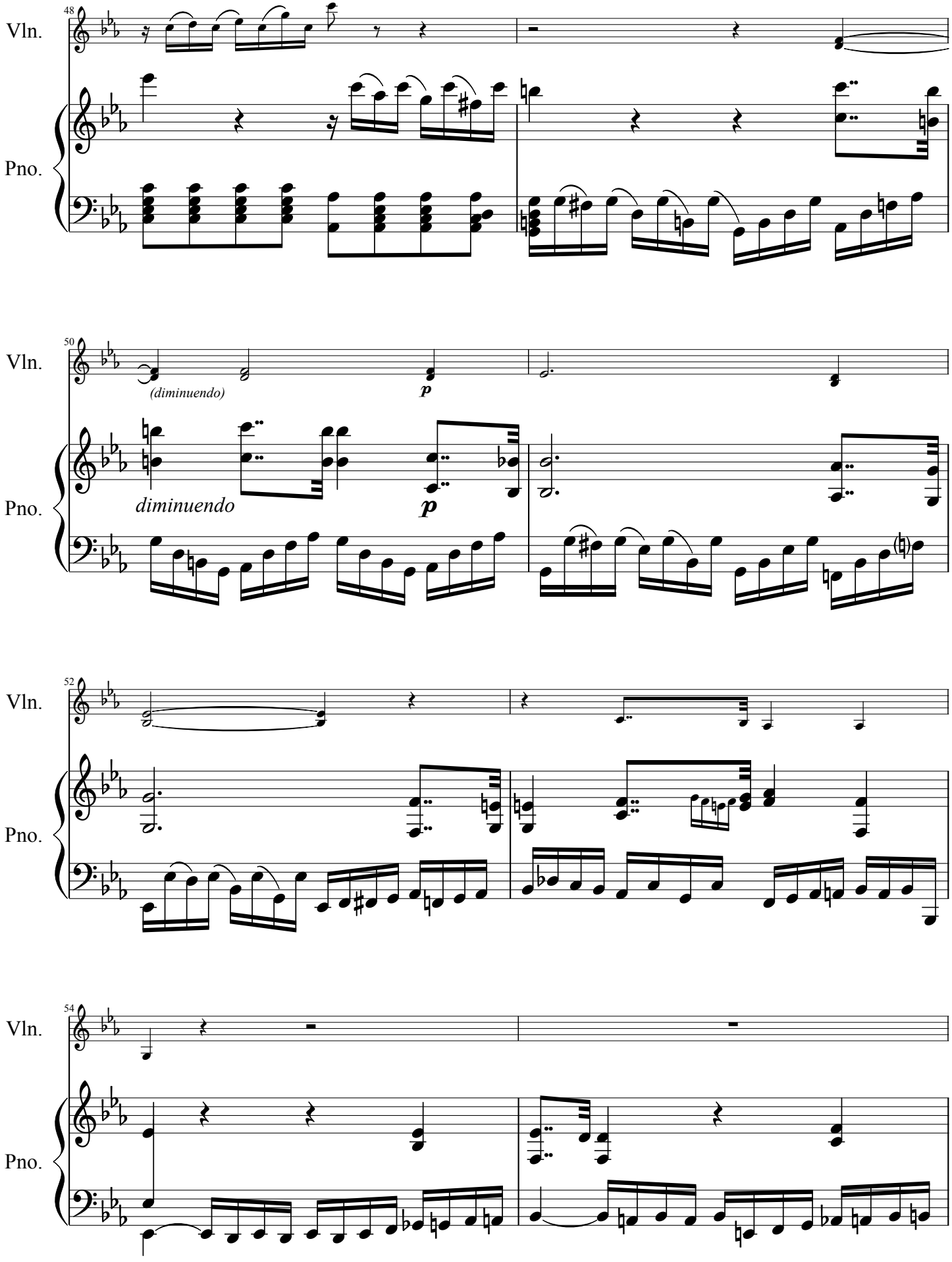
293
Vln.
Pno.
8va

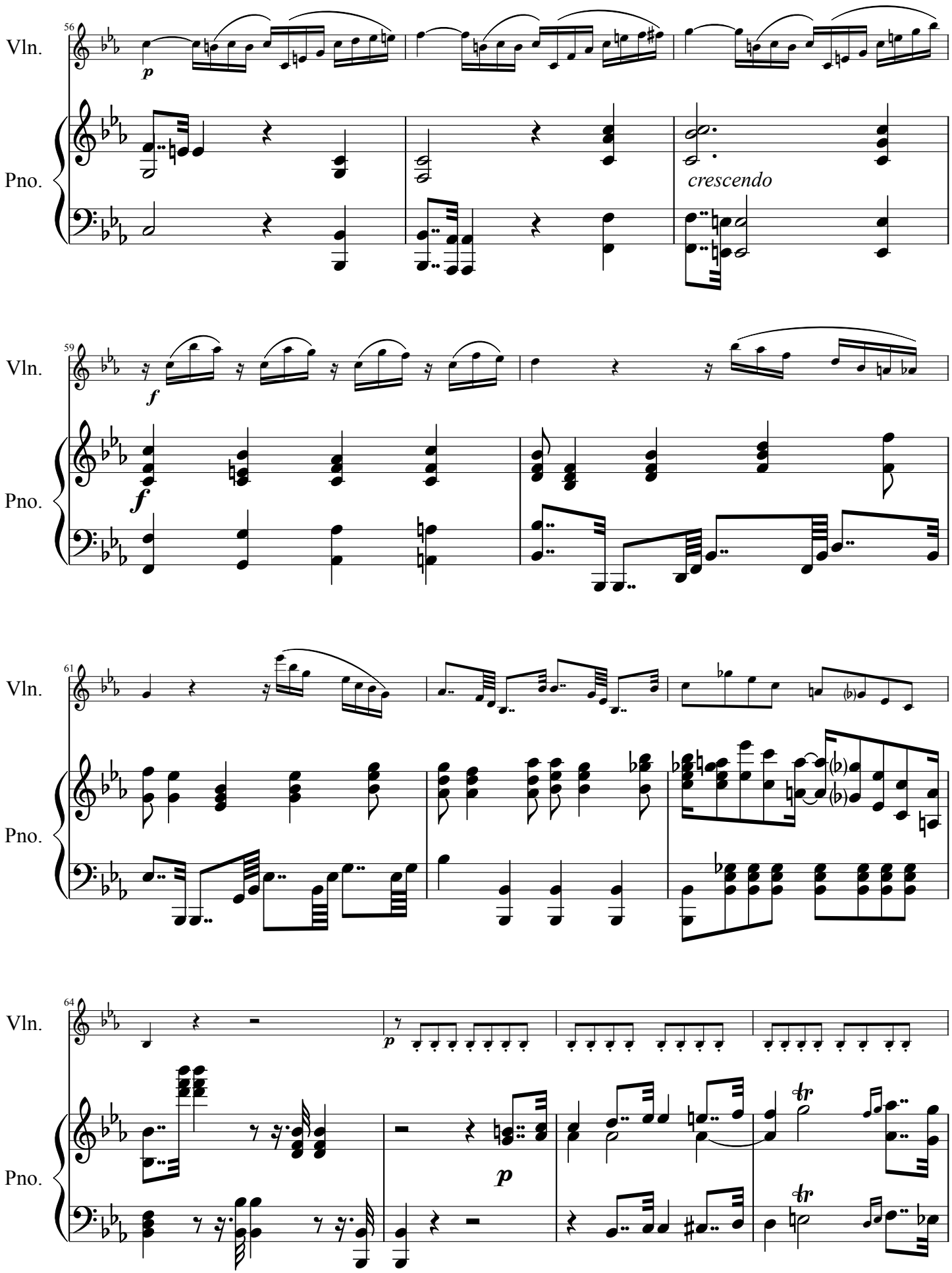

Adagio. M.M. ¼ = 58
Violin
Piano
p
p
4
Vln.
Pno.
(poco crescendo)
7
Vln.
Pno.
dim.
p
11
Vln.
Pno.
f
(f)

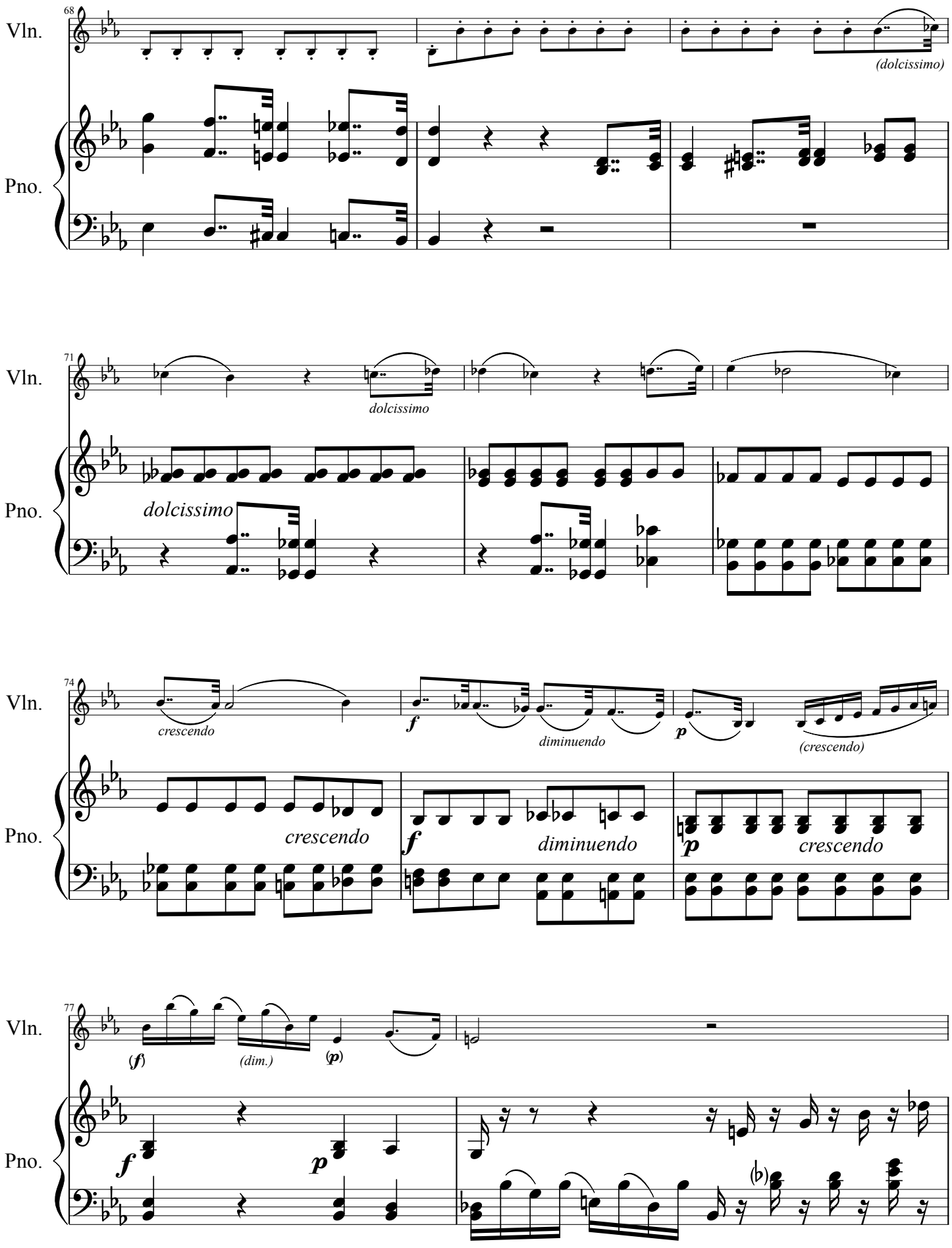

15
Vln.
Pno.
18
Vln.
Pno.
f
f
21
Vln.
Pno.
23
Vln.
Pno.

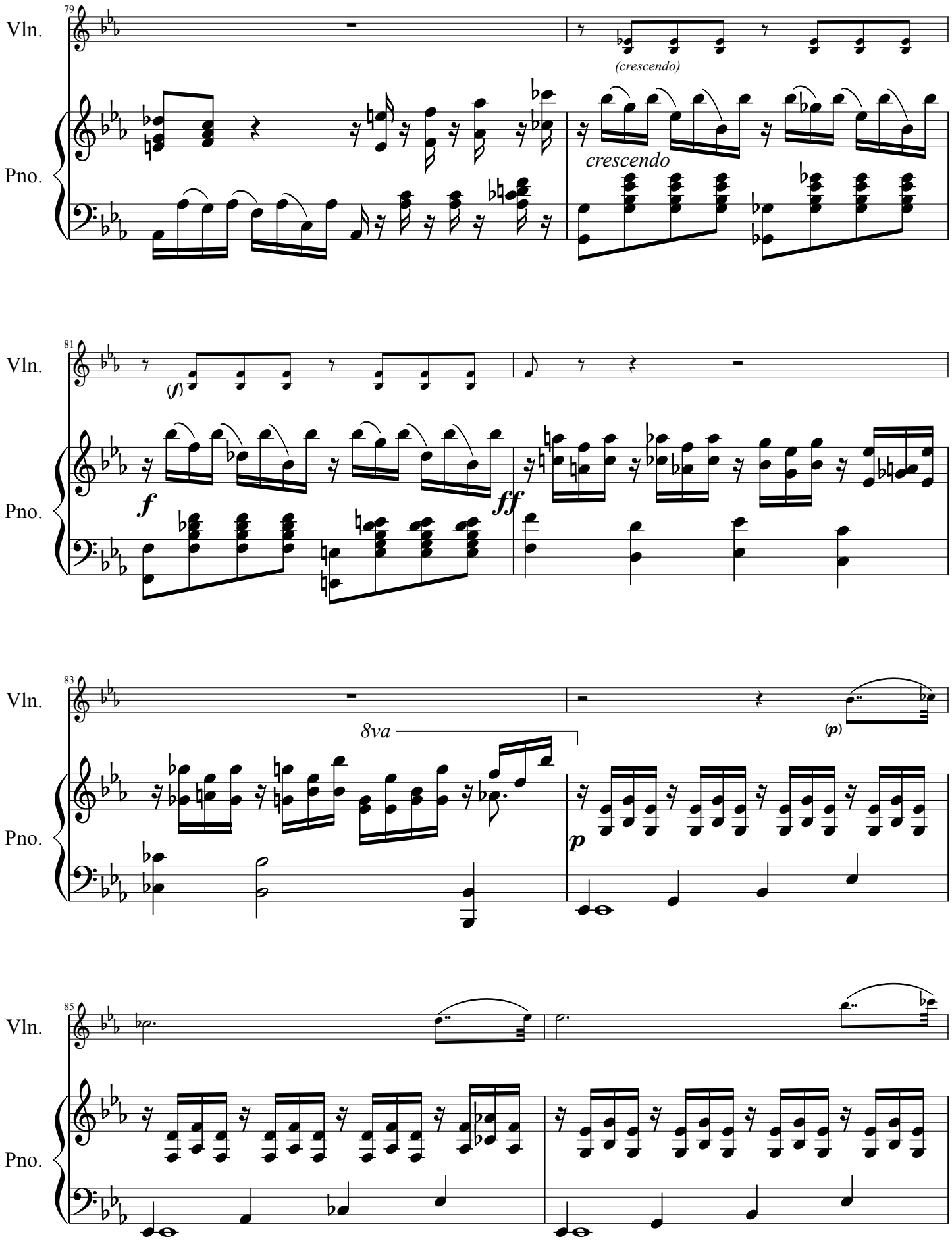

25
Vln.
pp
crescendo
f
Pno.
pp
(crescendo)
f
28
Vln.
p
Pno.
p
31
Vln.
tr
Pno.
tr
35
Vln.
dolcissimo
Pno.
dolcissimo

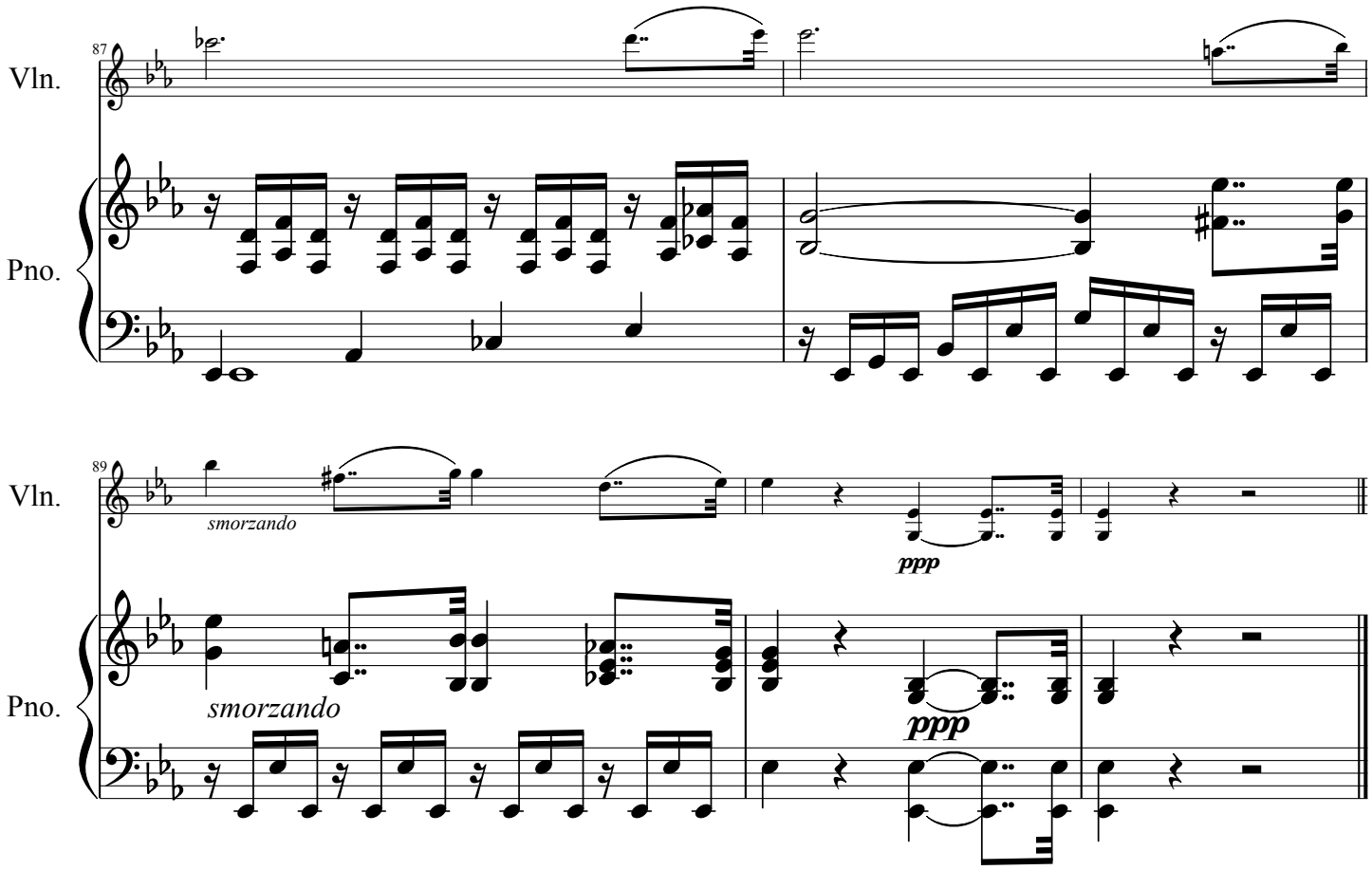

38
Vln.
Pno.
crescendo
f
diminuendo
p
(crescendo)
(crescendo)
f
diminuendo
p
crescendo
42
Vln.
Pno.
f
diminuendo
p
f
p
44
Vln.
Pno.
46
Vln.
Pno.
crescendo
f
crescendo
f


48
Vln.
Pno.
50
Vln.
(diminuendo)
p
Pno.
diminuendo
p
52
Vln.
Pno.
54
Vln.
Pno.

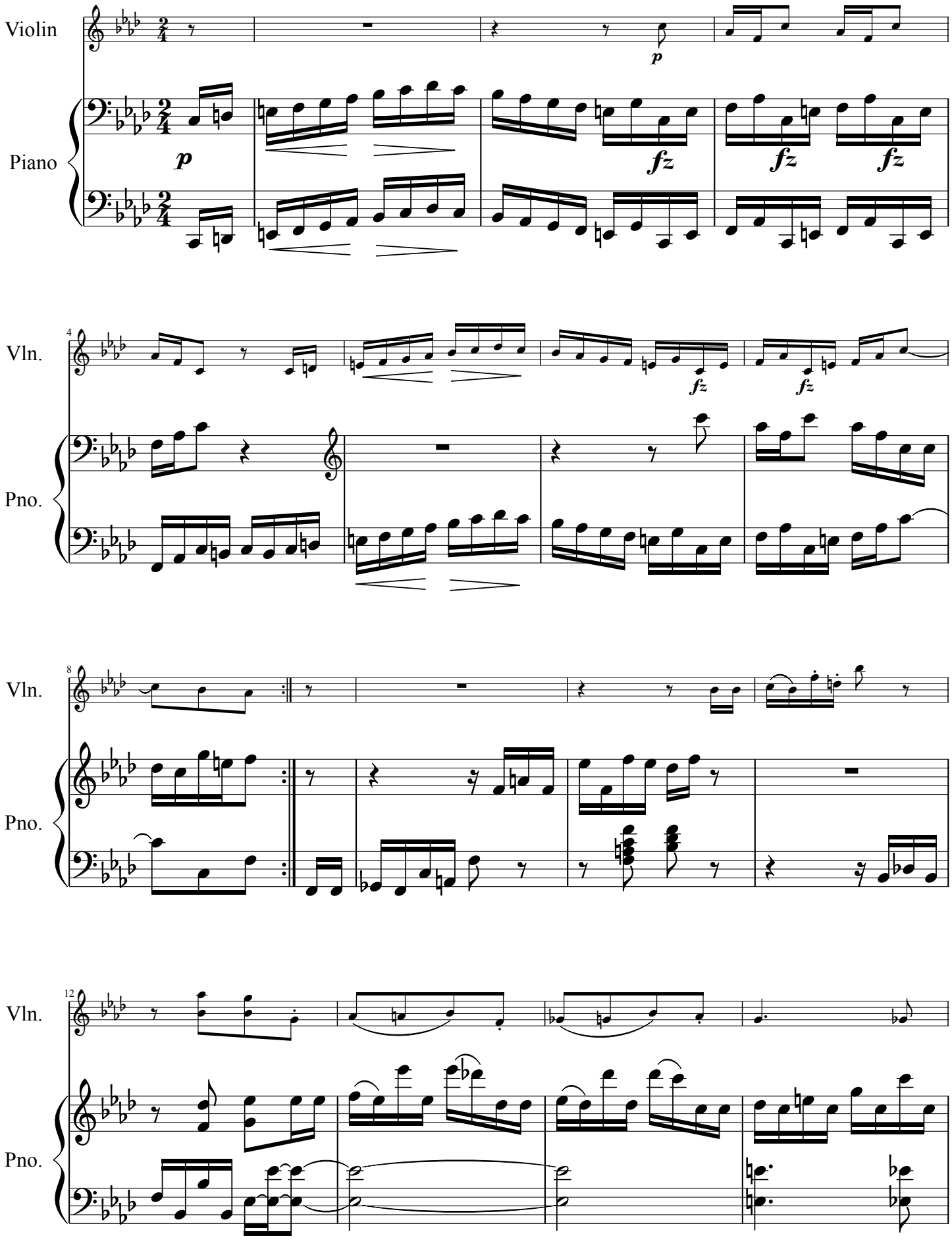

56
Vln.
Pno.
p
crescendo
59
Vln.
Pno.
f
f
61
Vln.
Pno.
64
Vln.
Pno.
p
p
tr
tr

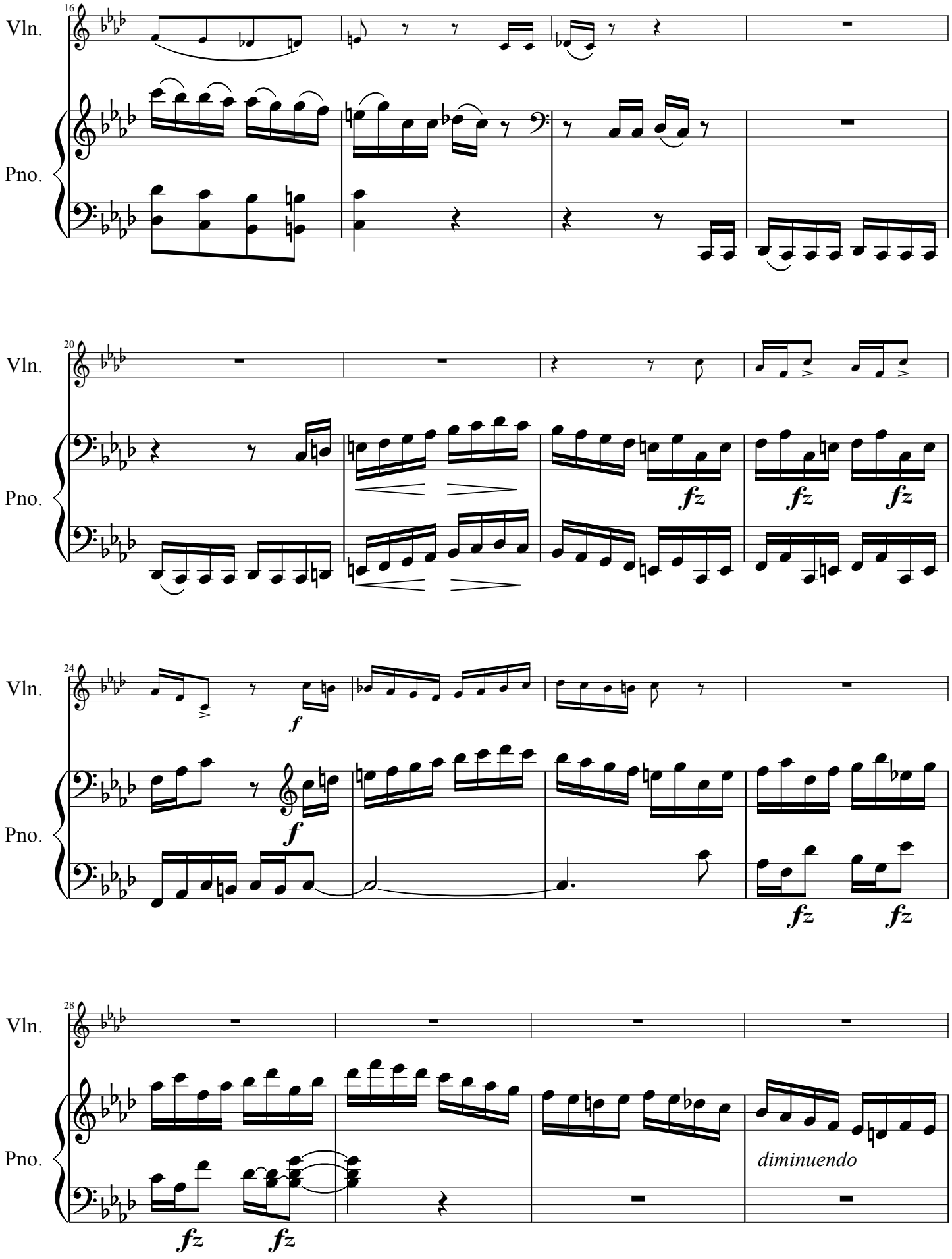

68
Vln.
Pno.
(dolcissimo)
71
Vln.
Pno.
dolcissimo
dolcissimo
74
Vln.
Pno.
crescendo
f
diminuendo
p
(crescendo)
crescendo
f
diminuendo
p
crescendo
77
Vln.
Pno.
(f)
(dim.)
(p)
f
p

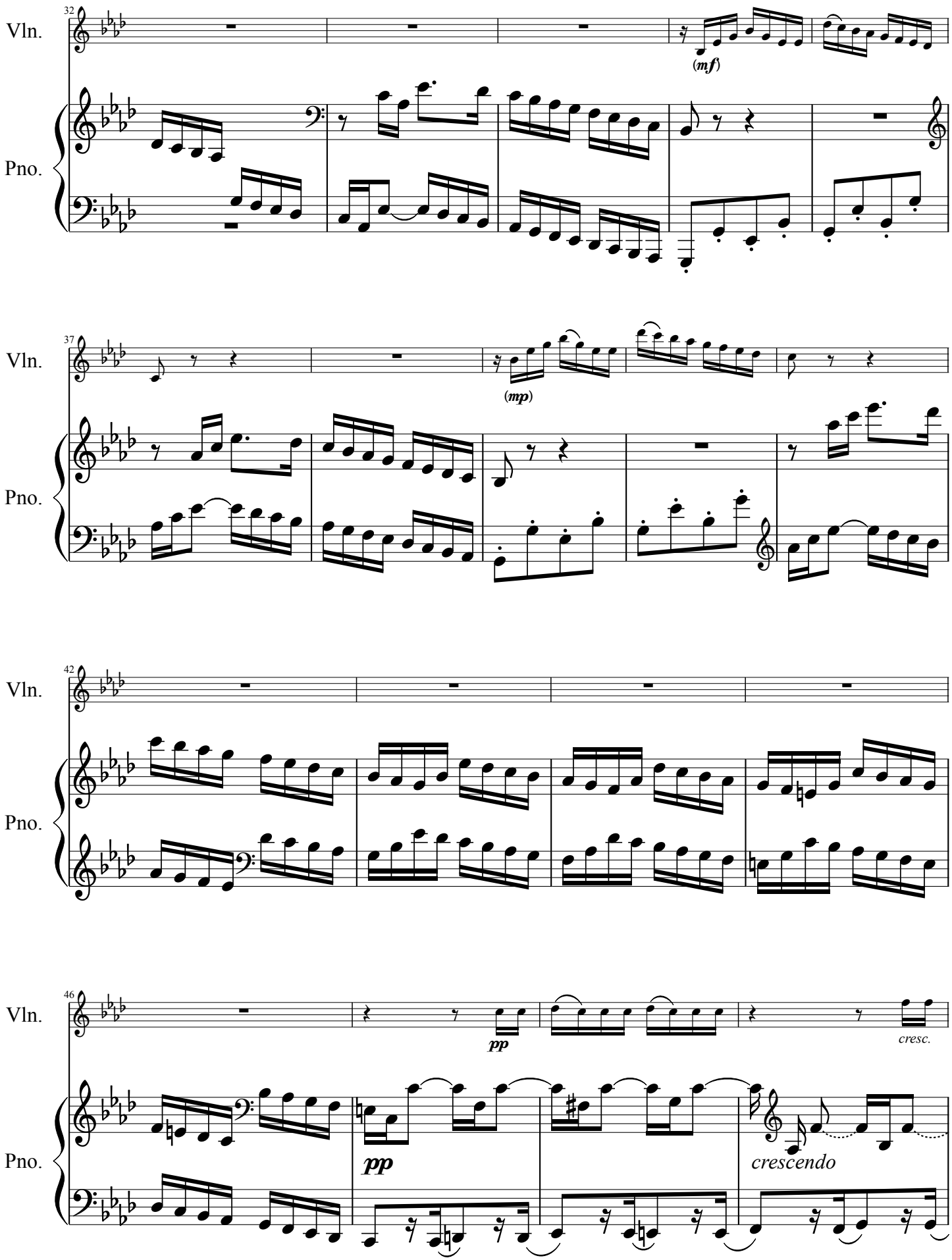

79
Vln.
Pno.
(crescendo)
crescendo
81
Vln.
Pno.
(f)
f
ff
83
Vln.
Pno.
8va
(p)
p
85
Vln.
Pno.

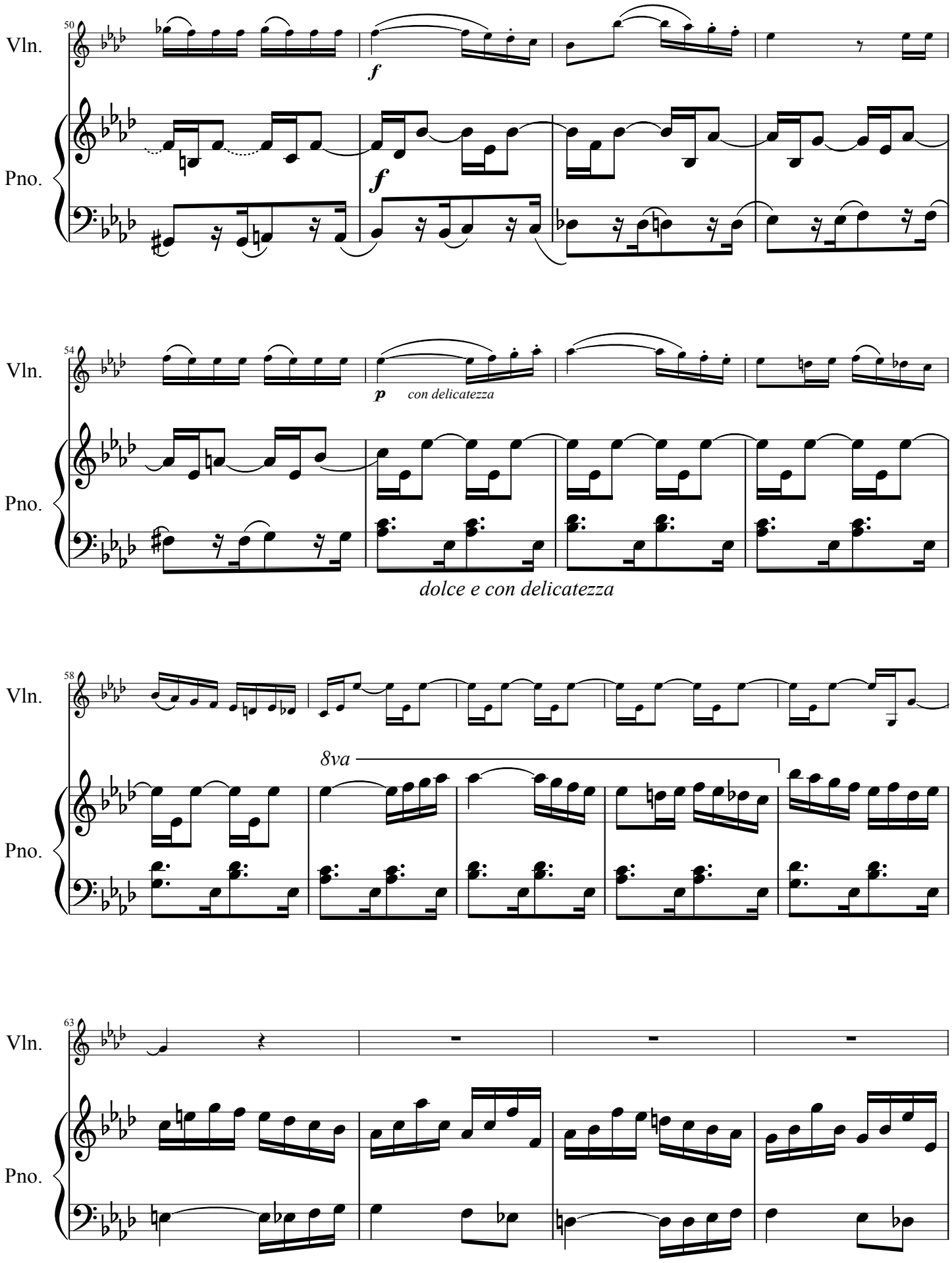

87
Vln.
Pno.
89
Vln.
smorzando
ppp
Pno.
smorzando
ppp

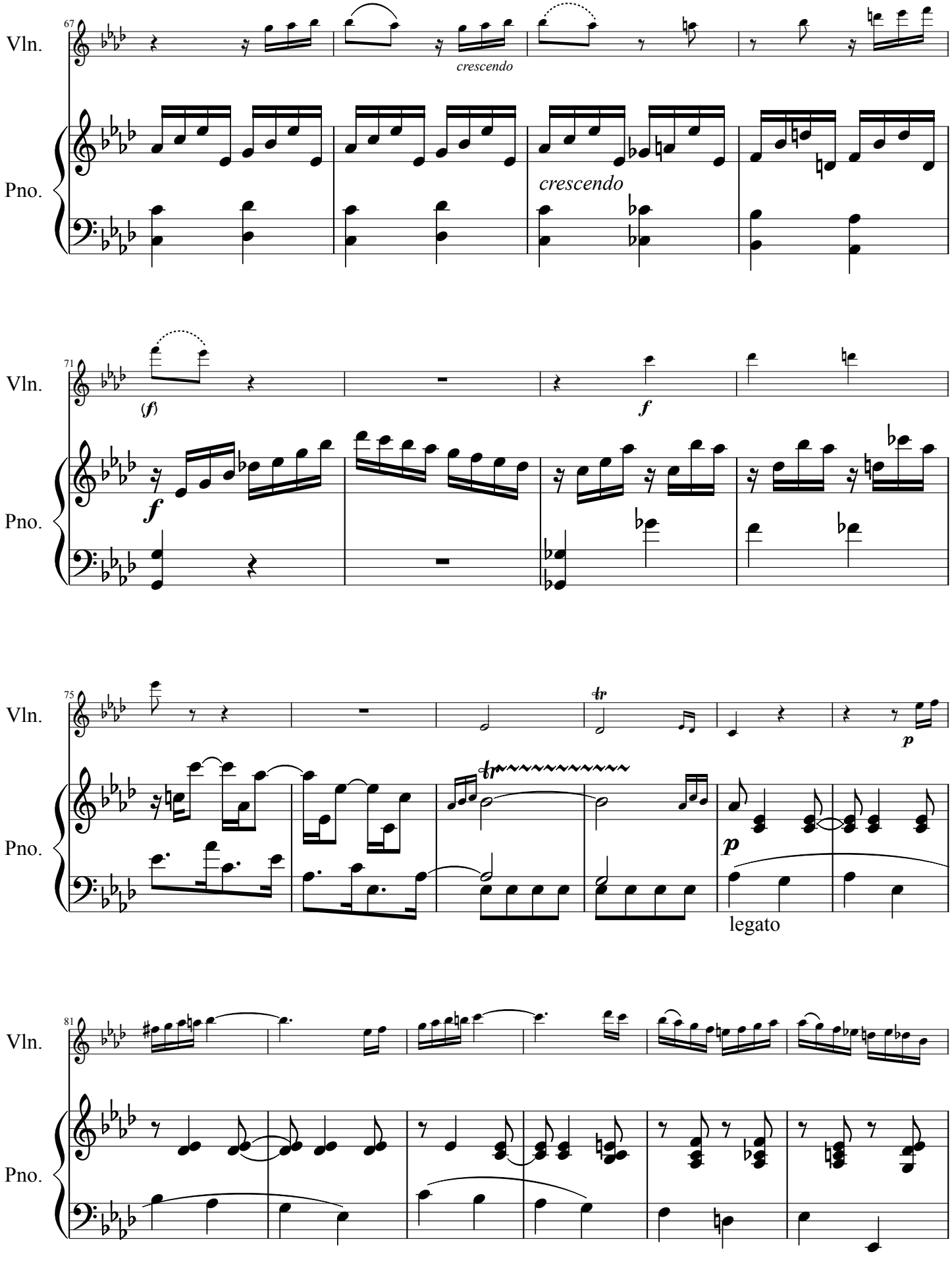
Finale. Agitato non troppo presto. M.M. ¼ = 132

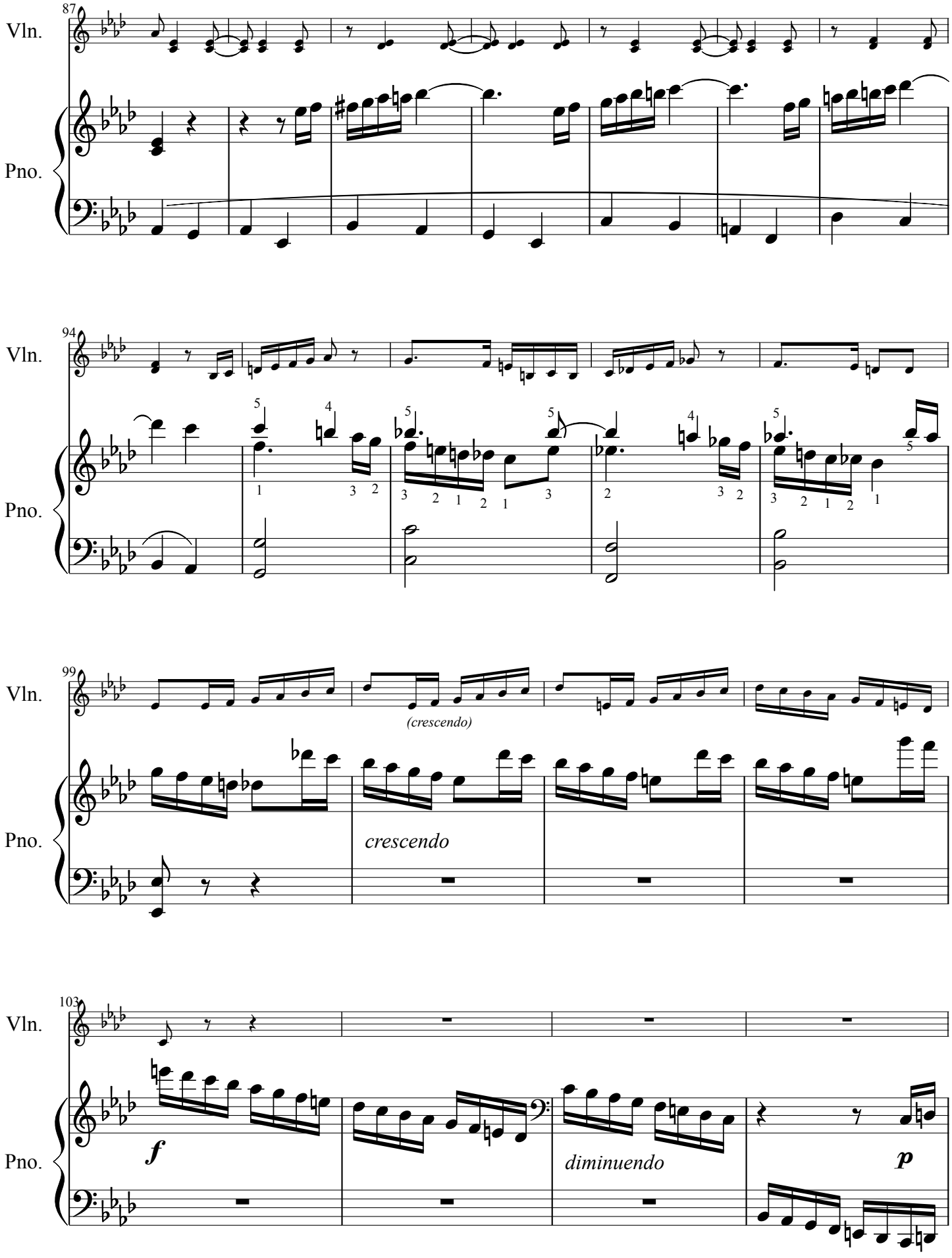


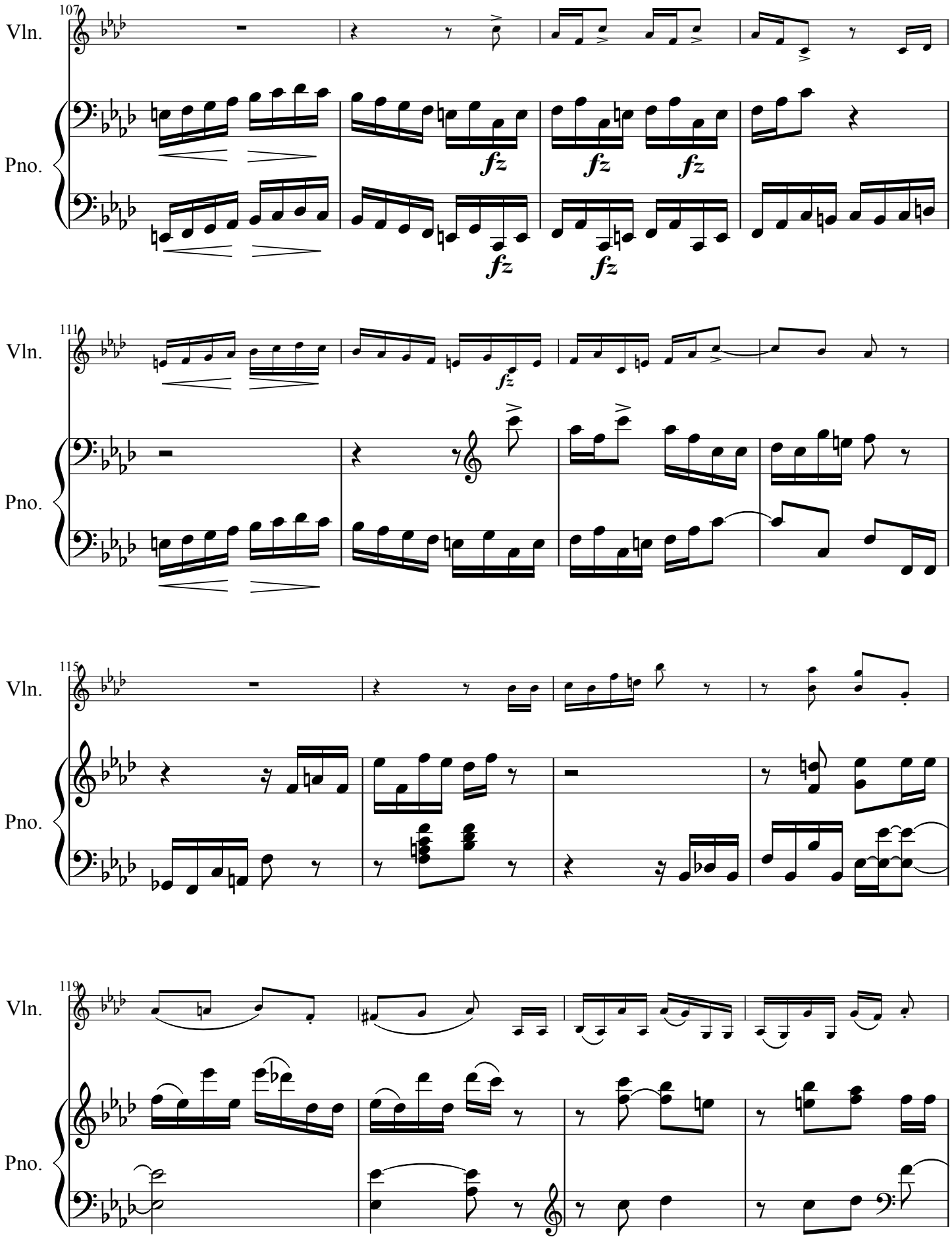

16
Vln.
Pno.
20
Vln.
Pno.
fz
fz
fz
24
Vln.
Pno.
f
f
fz
fz
28
Vln.
Pno.
fz
fz
diminuendo

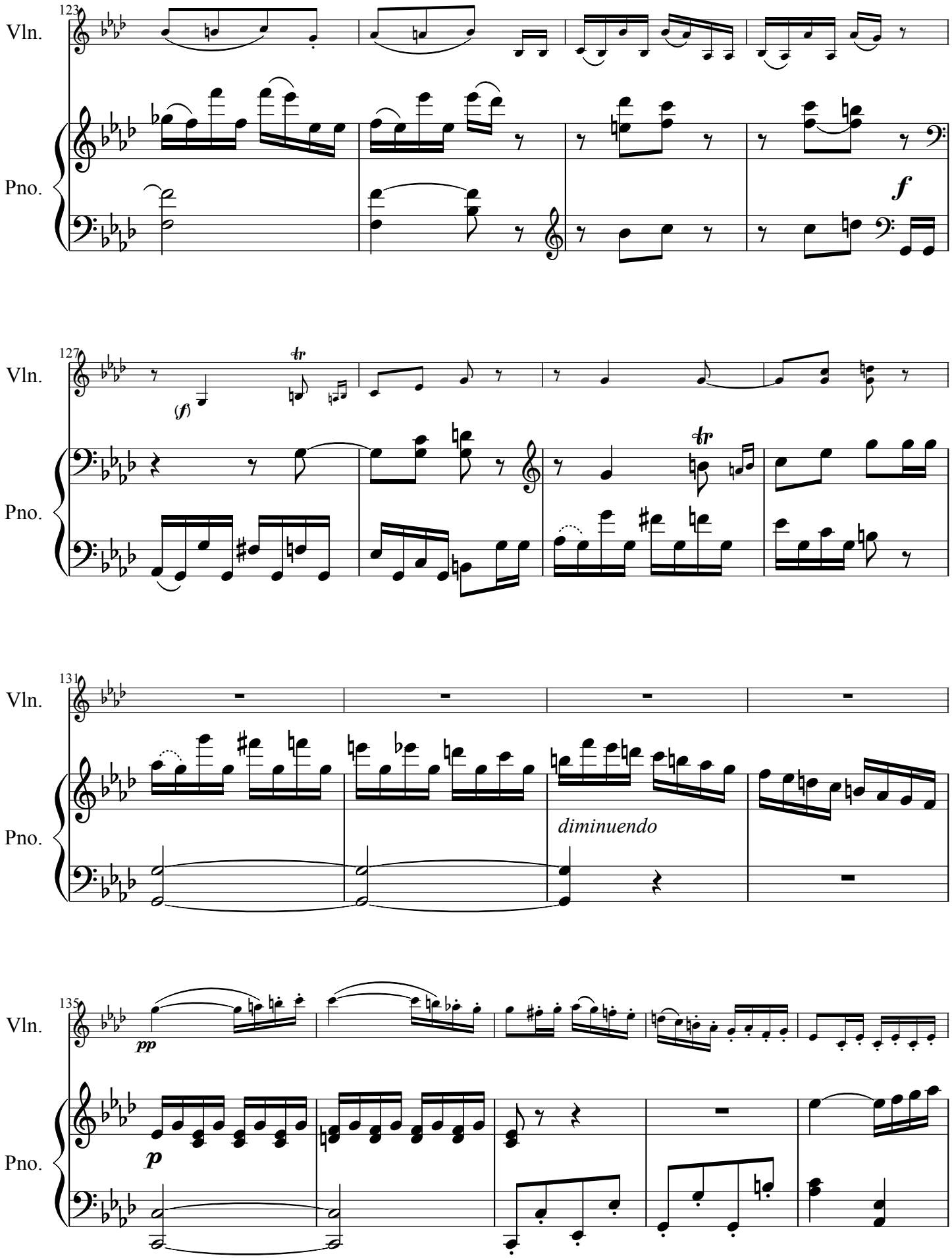

32
Vln.
Pno.
(mf)
37
Vln.
Pno.
(mp)
42
Vln.
Pno.
46
Vln.
Pno.
pp
cresc.
pp
crescendo

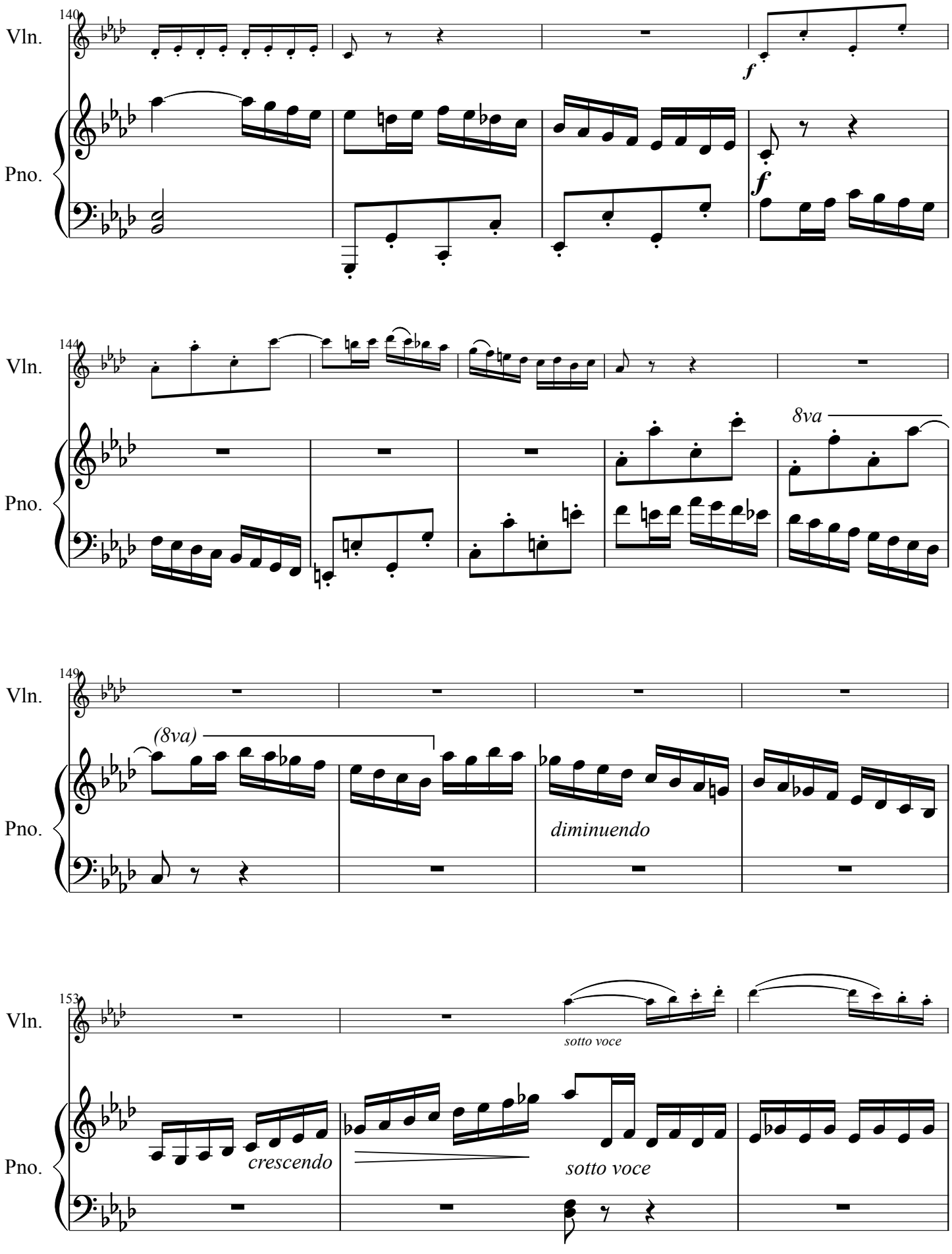

50
Vln.
Pno.
f
f
54
Vln.
Pno.
p
con delicatezza
dolce e con delicatezza
58
Vln.
Pno.
8va
63
Vln.
Pno.

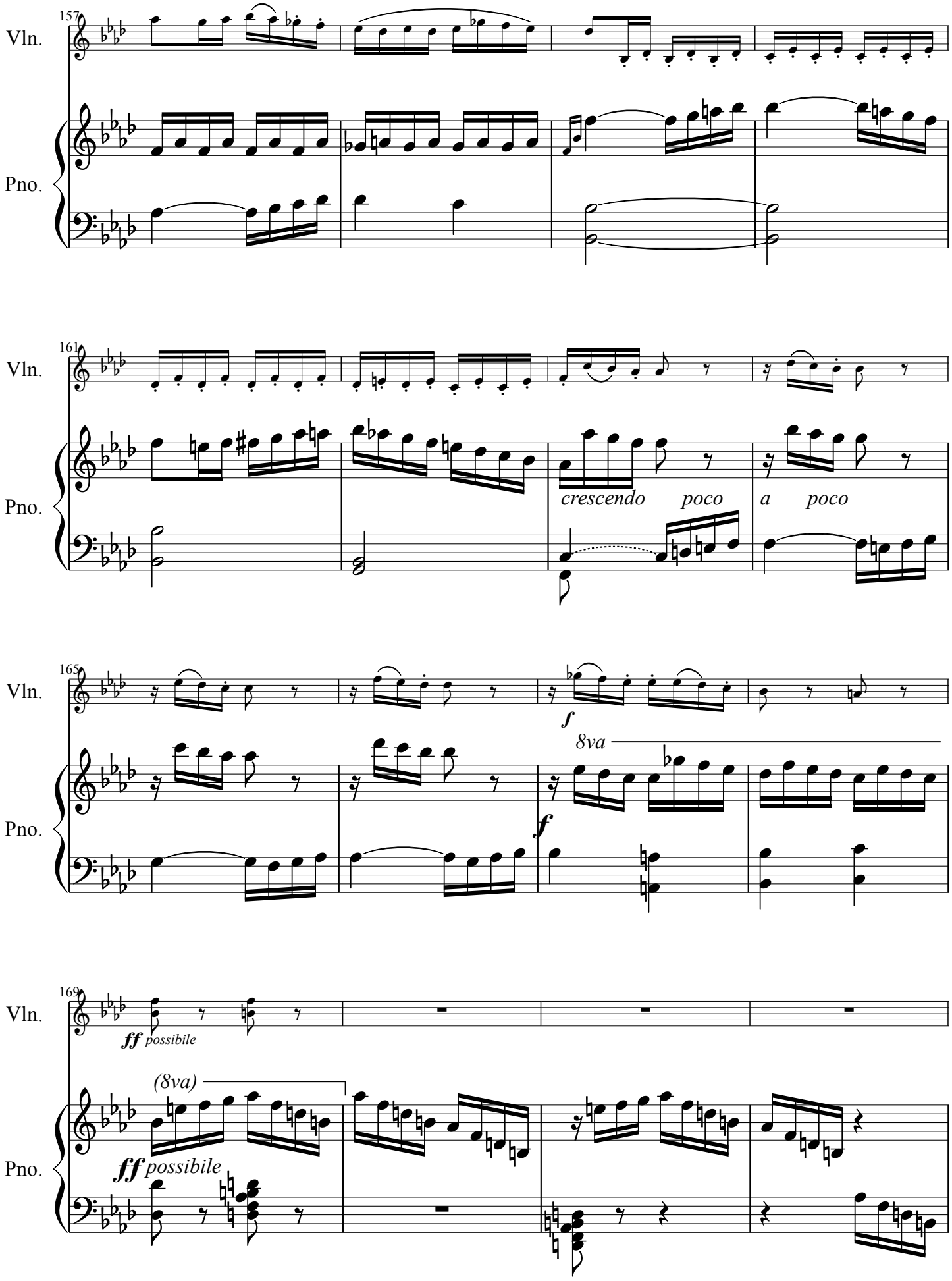

67
Vln.
crescendo
Pno.
crescendo
71
Vln.
(f)
f
Pno.
f
75
Vln.
tr
p
Pno.
tr
p
legato
81
Vln.
Pno.

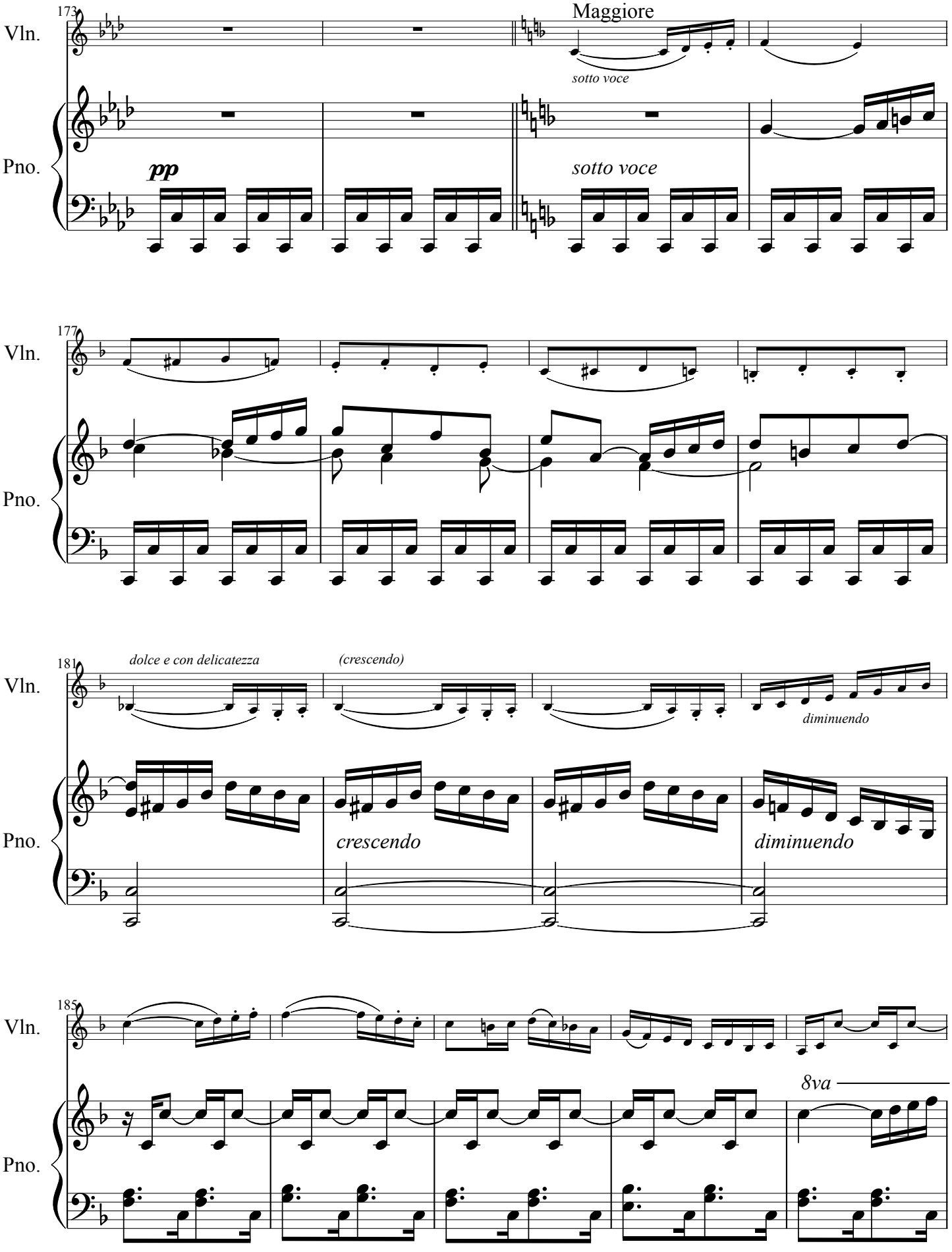

87
Vln.
Pno.
94
Vln.
Pno.
99
Vln.
(crescendo)
Pno.
crescendo
103
Vln.
f
Pno.
diminuendo
p

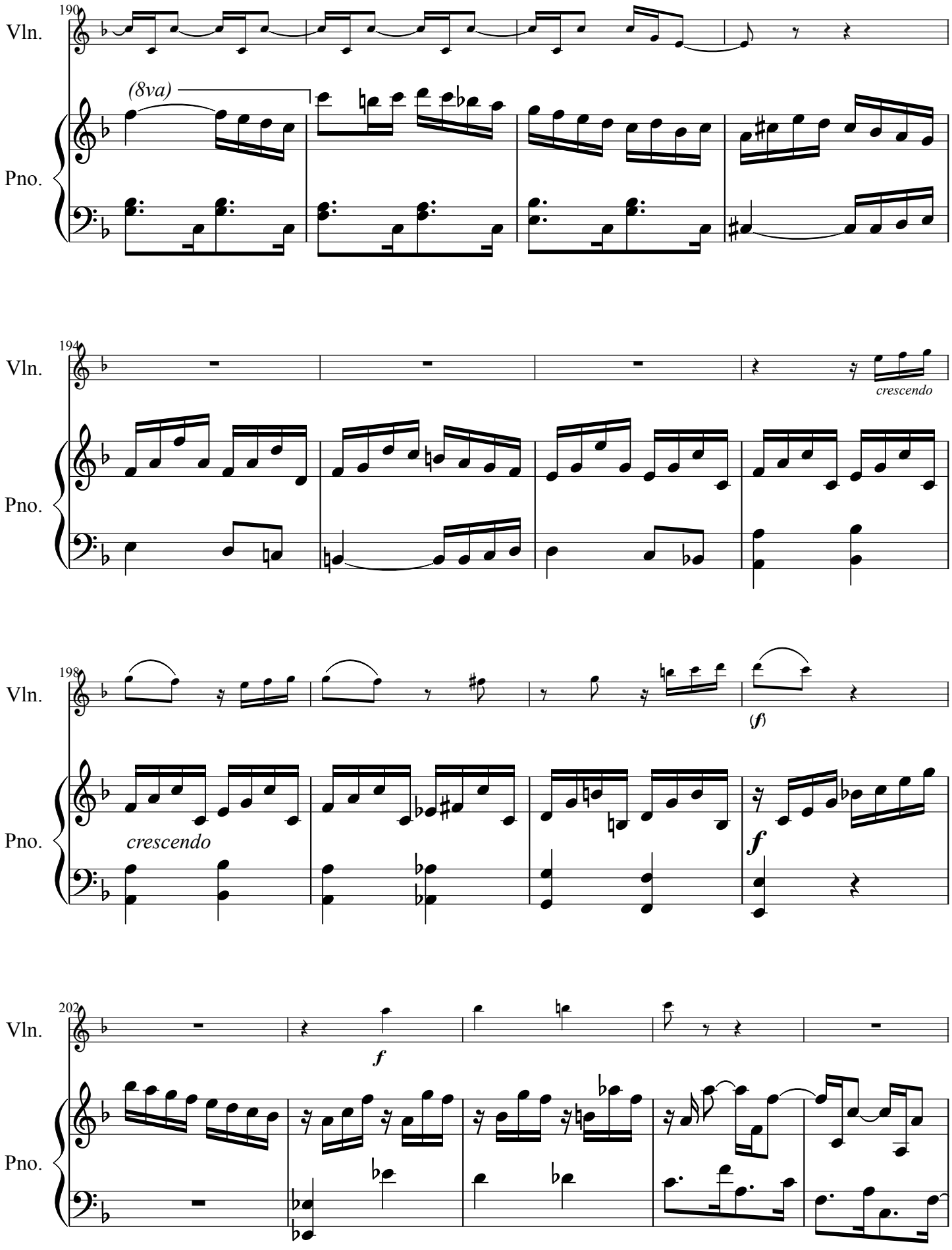

107
Vln.
Pno.
fz
fz
fz
fz
fz
111
Vln.
Pno.
fz
115
Vln.
Pno.
119
Vln.
Pno.

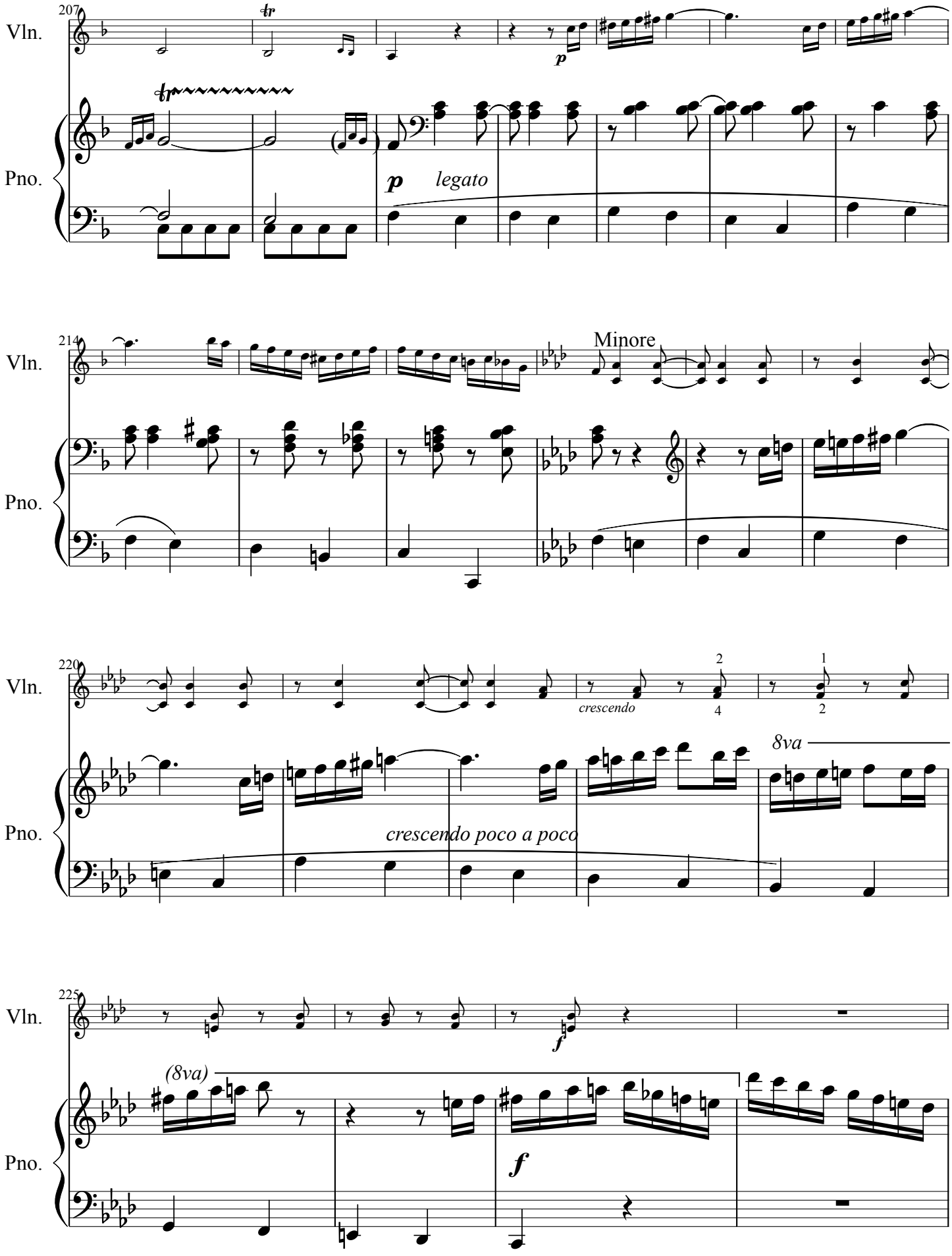

123
Vln.
Pno.
f
127
Vln.
Pno.
(f)
tr
tr
131
Vln.
Pno.
diminuendo
135
Vln.
Pno.
pp
p

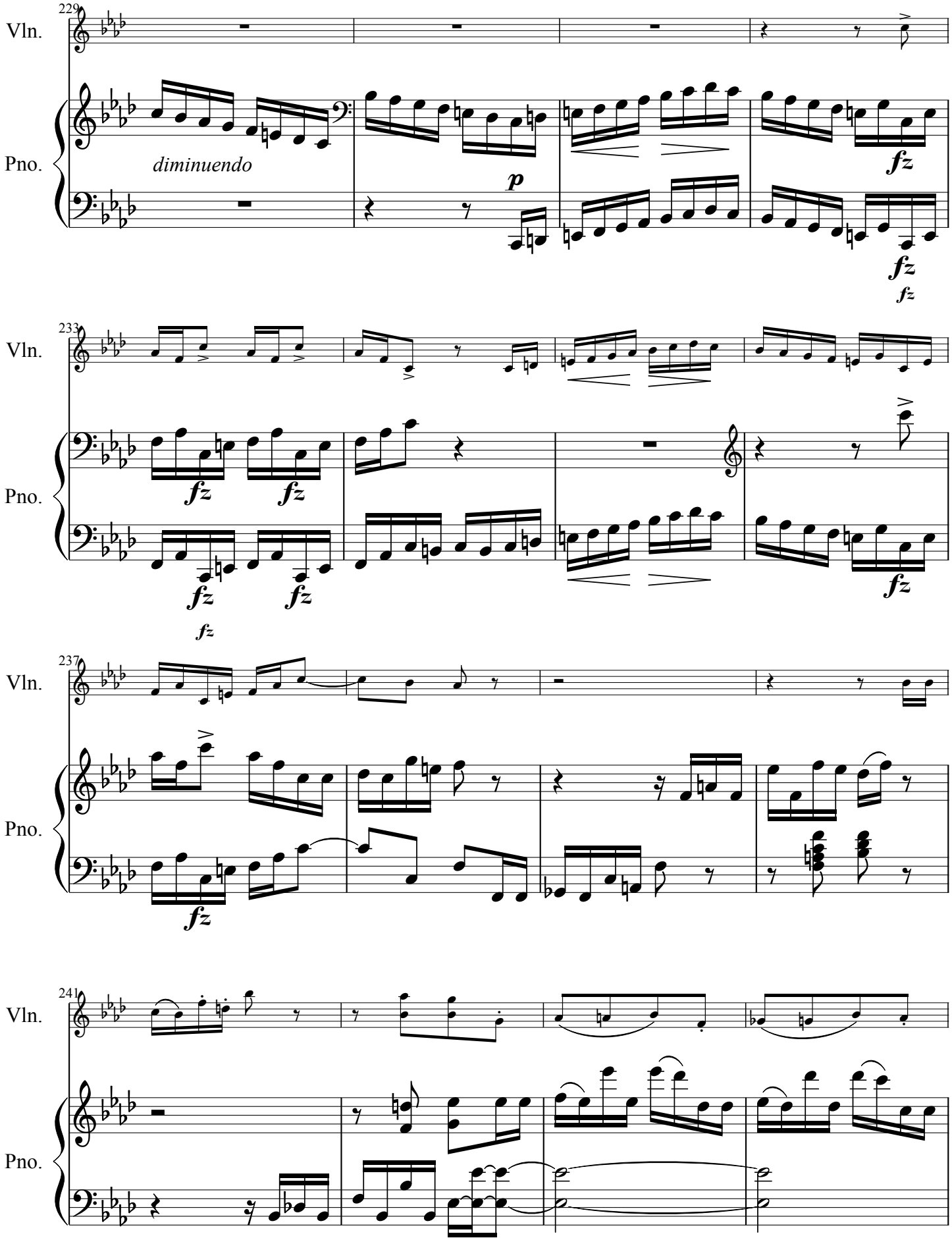

140
Vln.
Pno.
f
f
144
Vln.
Pno.
8va
149
Vln.
Pno.
(8va)
diminuendo
153
Vln.
Pno.
sotto voce
crescendo
sotto voce

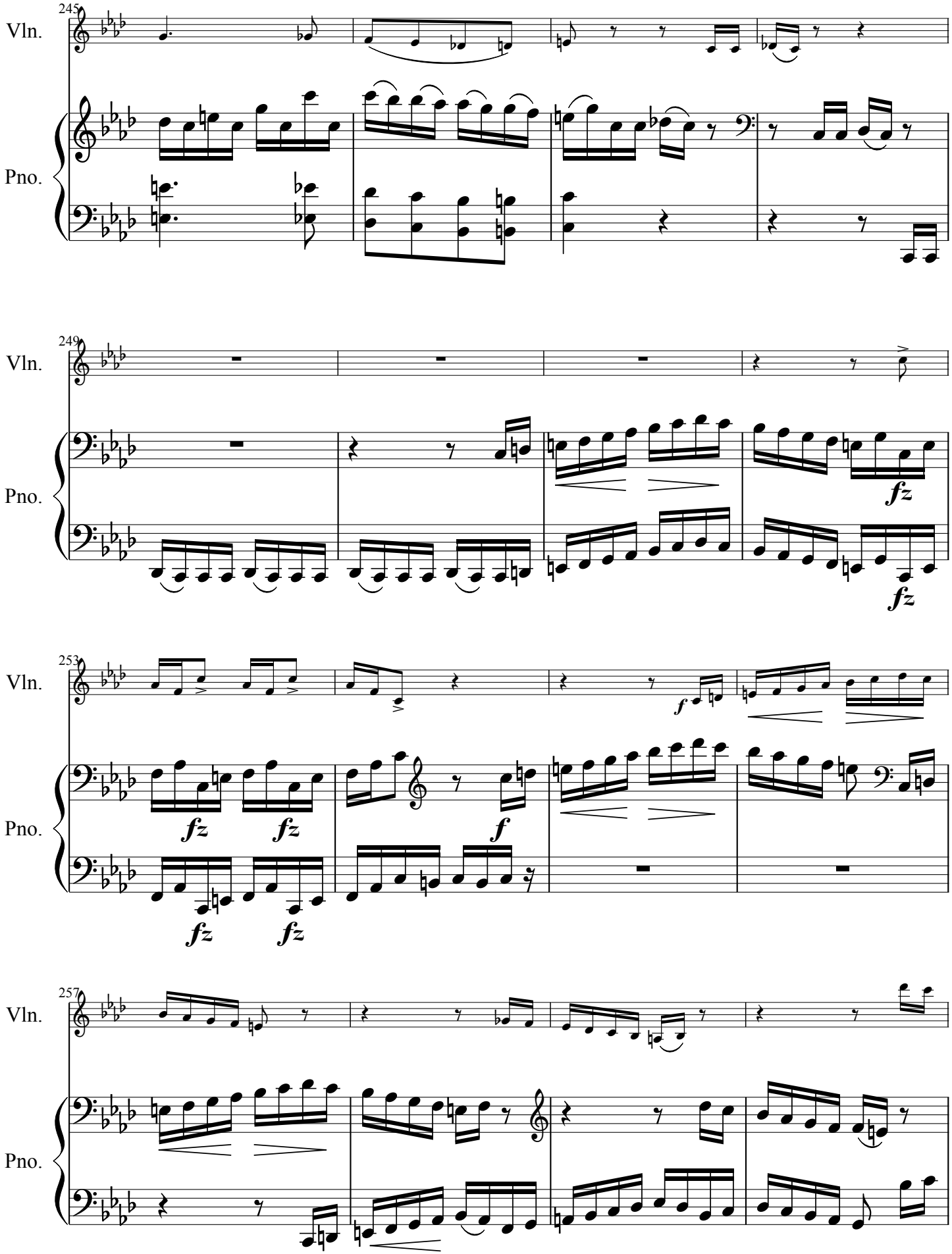

157
Vln.
Pno.
161
Vln.
Pno.
crescendo poco
a poco
165
Vln.
Pno.
f
8va
f
169
Vln.
ff possibile
(8va)
Pno.
ff possibile

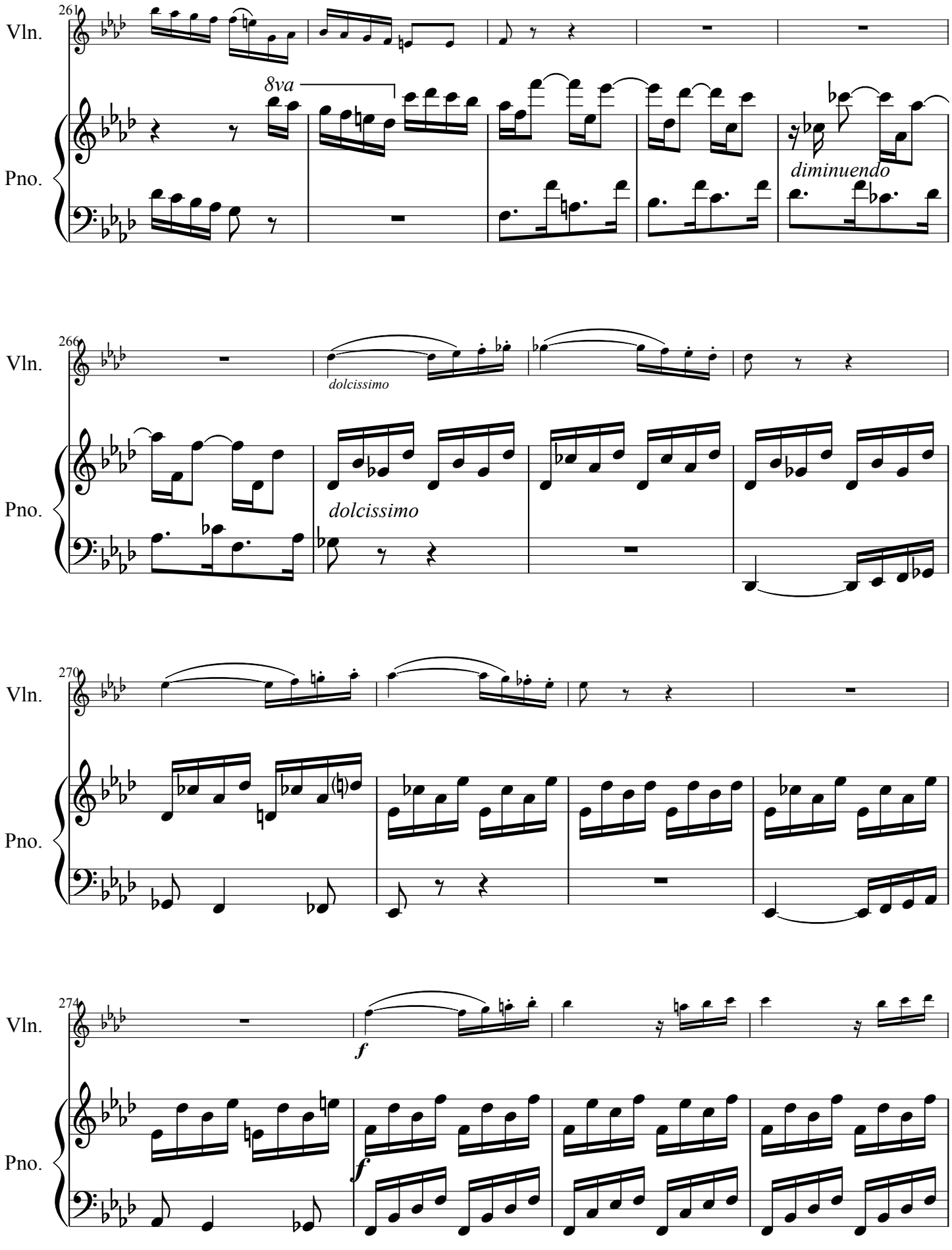

173
Vln.
Pno.
Maggiore
sotto voce
pp
sotto voce
177
Vln.
Pno.
181
Vln.
Pno.
dolce e con delicatezza
(crescendo)
diminuendo
crescendo
diminuendo
185
Vln.
Pno.
8va

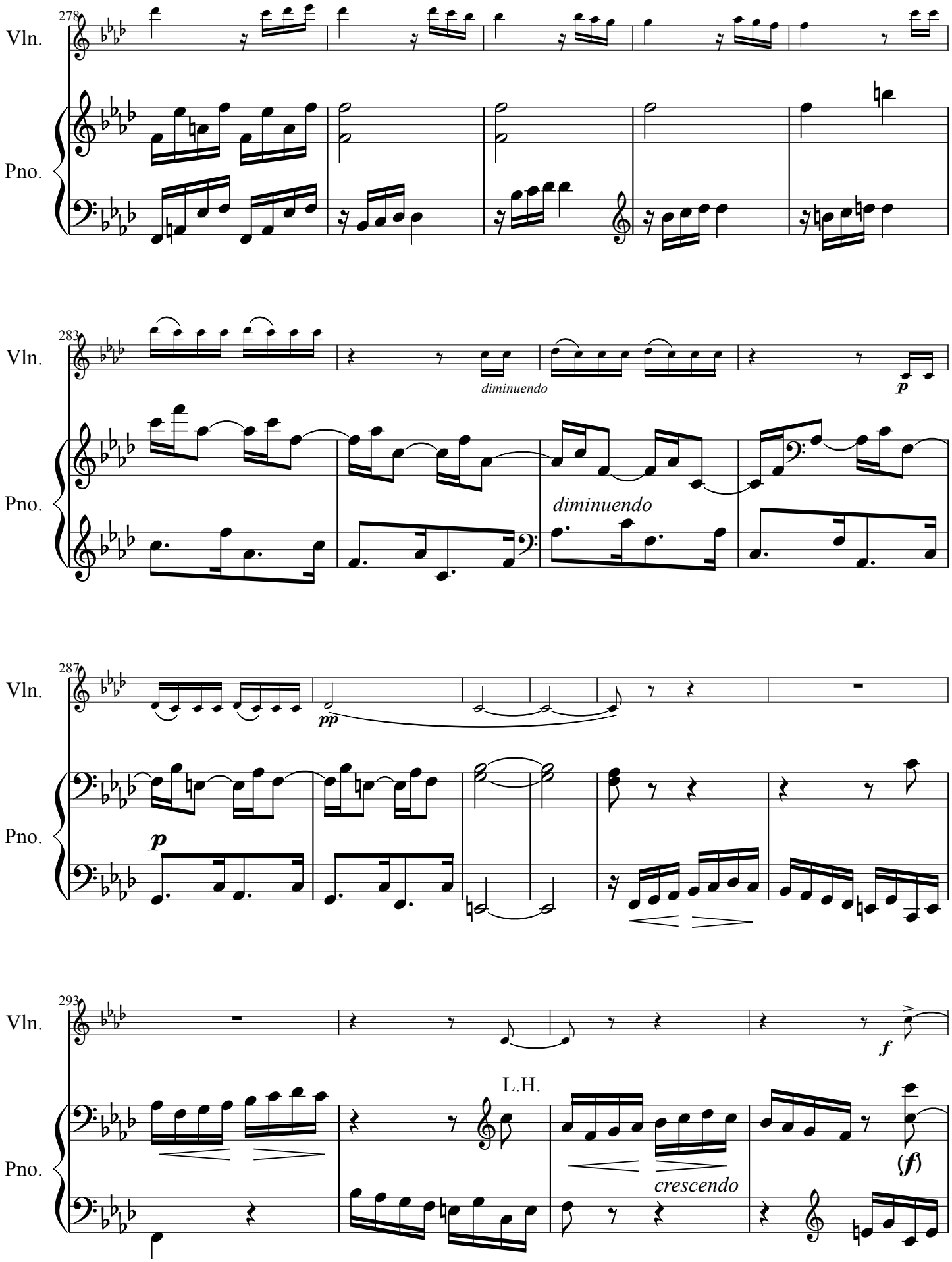

190
Vln.
(8va)
Pno.
194
Vln.
crescendo
Pno.
198
Vln.
(f)
Pno.
crescendo
f
202
Vln.
f
Pno.

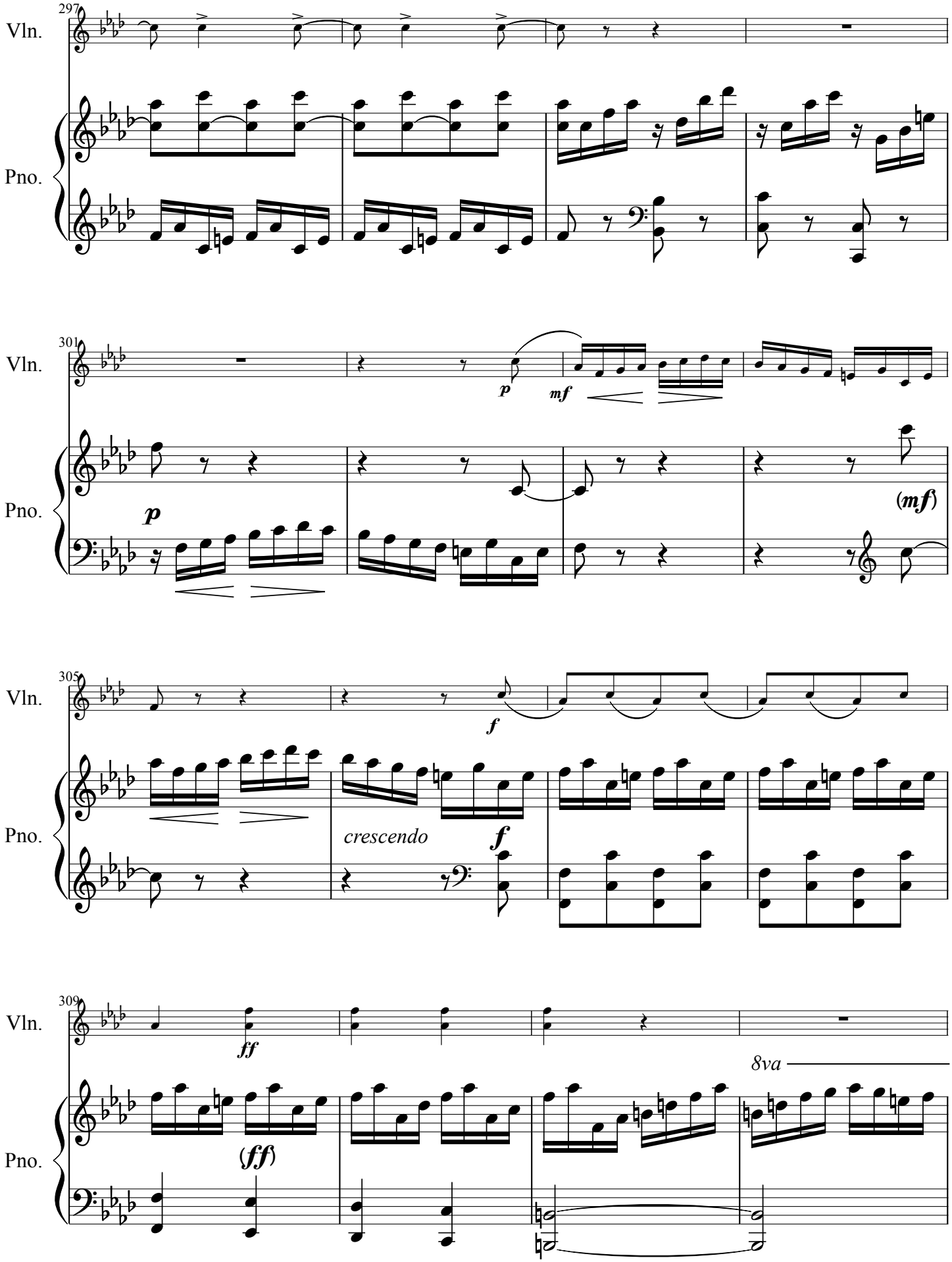

207
Vln.
Pno.
tr
tr
p
legato
214
Minore
220
crescendo
2
4
1
2
8va
crescendo poco a poco
225
f
(8va)
f

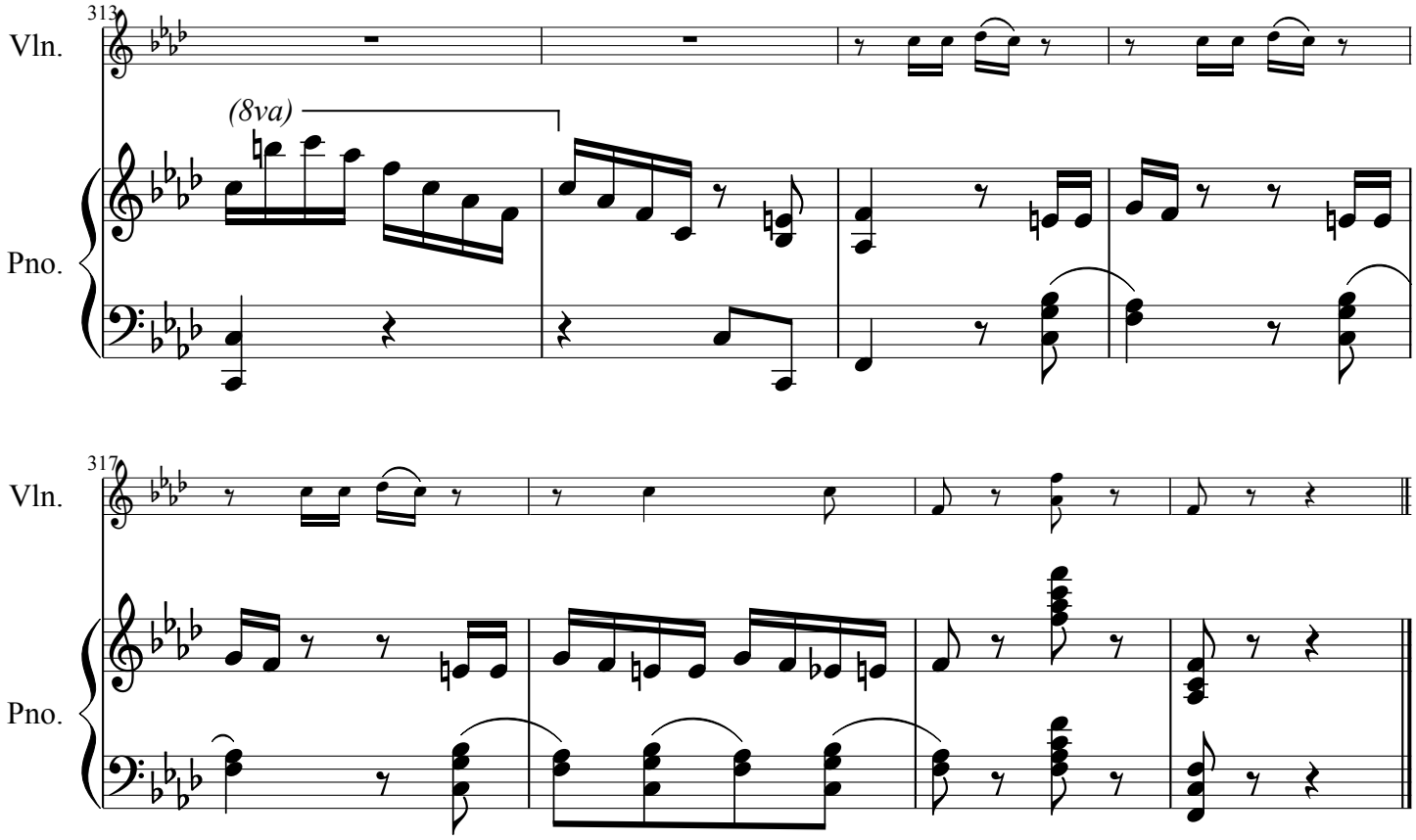

229
Vln.
Pno.
diminuendo
p
fz
fz
fz
233
Vln.
Pno.
fz
fz
fz
fz
fz
237
Vln.
Pno.
fz
241
Vln.
Pno.


245
Vln.
Pno.
249
Vln.
Pno.
fz
fz
253
Vln.
Pno.
fz
fz
fz
fz
f
f
257
Vln.
Pno.


261
Vln.
8va
Pno.
diminuendo
266
Vln.
dolcissimo
Pno.
dolcissimo
270
Vln.
Pno.
274
Vln.
f
Pno.
f


278
Vln.
Pno.
283
Vln.
diminuendo
p
Pno.
diminuendo
287
Vln.
pp
Pno.
p
293
Vln.
f
L.H.
Pno.
crescendo
(f)


297
Vln.
Pno.
301
Vln.
Pno.
p
mf
p
(mf)
305
Vln.
Pno.
f
crescendo
f
309
Vln.
Pno.
ff
(ff)
8va


313
Vln.
(8va)
Pno.
317
Vln.
Pno.